П. ВИАРДО

УПРАЖНЕНИЯ

для женского голоса

P. VIARDOT

UNE HEURE D'ÉTUDE

Exercices
pour voix de femme

Москва «Музыка» Moscow «Muzyka»

ОТ АВТОРА

1. Прежде всего необходимо убедиться, что рояль хорошо и правильно настроен по камертону.

2. Если ученица аккомпанирует себе сама, то рекомендуется сидеть за инструментом как можно выше, поставив перед собой зеркало на пюпитр, чтобы следить за лицом и движениями рта. Сидеть надо прямо, немного приподняв голову.

3.Если ученица достаточно музыкальна, обладает хорошим слухом и может не подыгрывать себе упражнений на рояле, то после их усвоения рекомендуется петь стоя; при этом следует держаться как можно прямее, немного откинув корпус назад, подняв голову, устремив взгляд вперед и не двигаясь. Надо избегать каких-либо покачиваний, всегда крайне неграциозных, и для этого держать ноги приблизительно во второй позиции (как требуется для танцев), но без преувеличений, опираясь на ту ногу, которая стоит сзади.

4. Дышать надо медленно и глубоко, через нос, закрыв рот и задерживая несколько дыхание перед началом пения. Нужно стараться выработать долгое дыхание через нос. Взятое таким образом, оно дает следующие преимущества: воздух, проникая в гортань в более согретом состоянии, меньше сушит ее, кроме того нет необходимости открывать без надобности рот, издавая при этом лишний звук, столь неприятный и антимузыкальный. Позднее, когда появится необходимость вдыхать большее количество воздуха, нужно полуоткрыть рот, чтобы дышать одновременно и носом, и ртом. Но главная задача состоит в том, чтобы научиться дышать носом.

5. Большое внимание следует обратить на то, чтобы основание языка не поднималось и не напрягалось во время пения.

6. Открывать рот нужно умеренно и естественно, причем челюсть, как и голова, должна оставаться неподвижной.

7. Ноту надо брать точно, верно, без глиссандо, как звук, ударяемый на клавишах фортепиано, без толчков грудью и без сжимания горла, не предваряя ее придыханием вроде следующего:

8. Упражнения нужно петь полным голосом, естественно, без усилий, не изменяя гласной и с одинаковой громкостью на всем диапазоне, без всяких оттенков, если таковые не указаны.

9. Не следует петь более четверти часа подряд.

10. Как только ученица заметит, что поет неправильно, что интонация не безукоризненна, дыхание взято плохо или качество звука не безупречно, надо немедленно остановиться, затем, подождав несколько секунд, чтобы горло пришло в нормальное состояние, начать снова, концентрируя внимание на неудавшемся пассаже.

11. Вообще с самого начала занятий необходимо сосредоточить все свое внимание на том, что хочешь делать, не позволяя себе отвлекаться. Если же не чувствуешь расположения к труду, то лучше прекратить занятия и перенести их на другое время.

В $\frac{5204000000 - 179}{026(01) - 94}$ Без объявл.

УПРАЖНЕНИЯ
для женского голоса

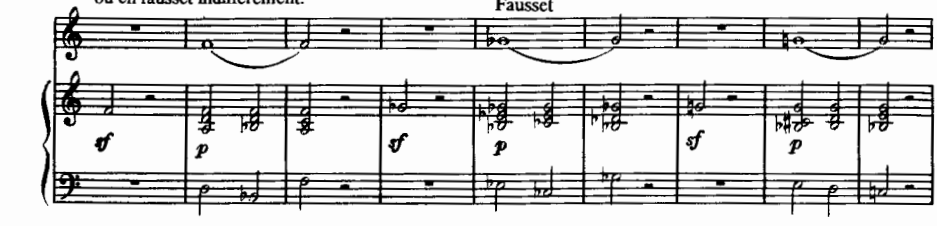
UNE HEURE D'ÉTUDE
Exercices pour voix de femme

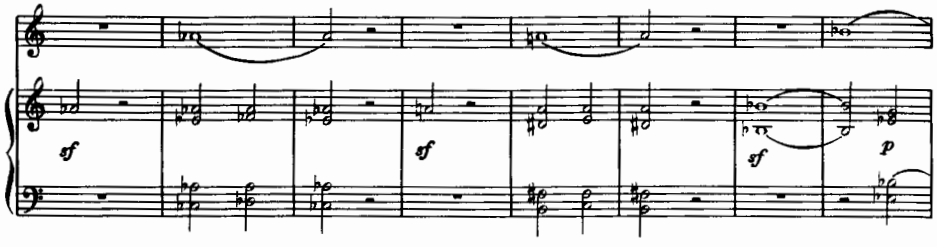
П. ВИАРДО
P. VIARDOT
(1821 — 1910)

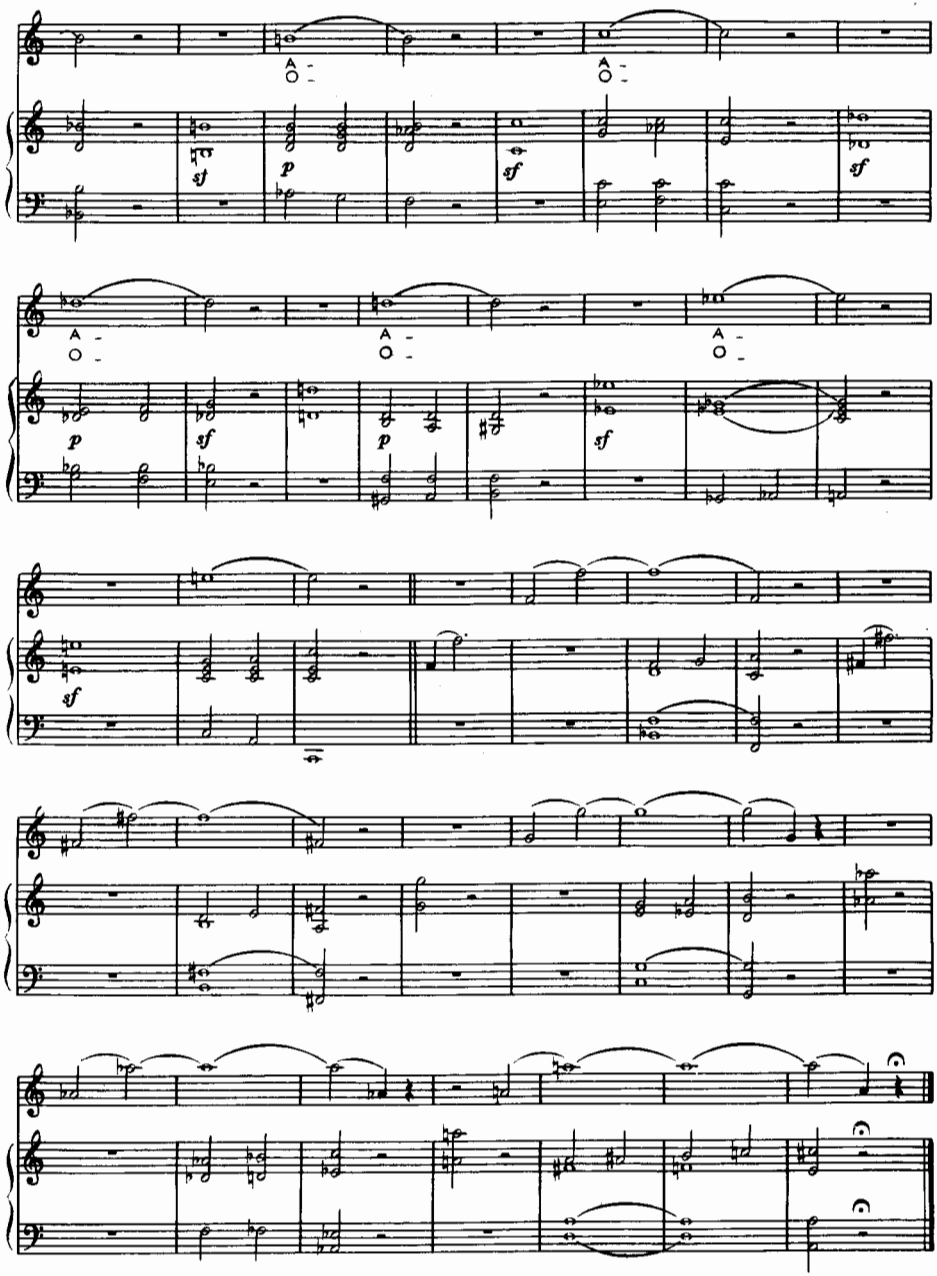
Полным грудным голосом, не форсируя звука
Voix de poitrine à pleine, voix sans forcer

Фа нужно брать грудью или фальцетом
Le Fa devra pouvoir être chanté en poitrine
ou en fausset indifférement.

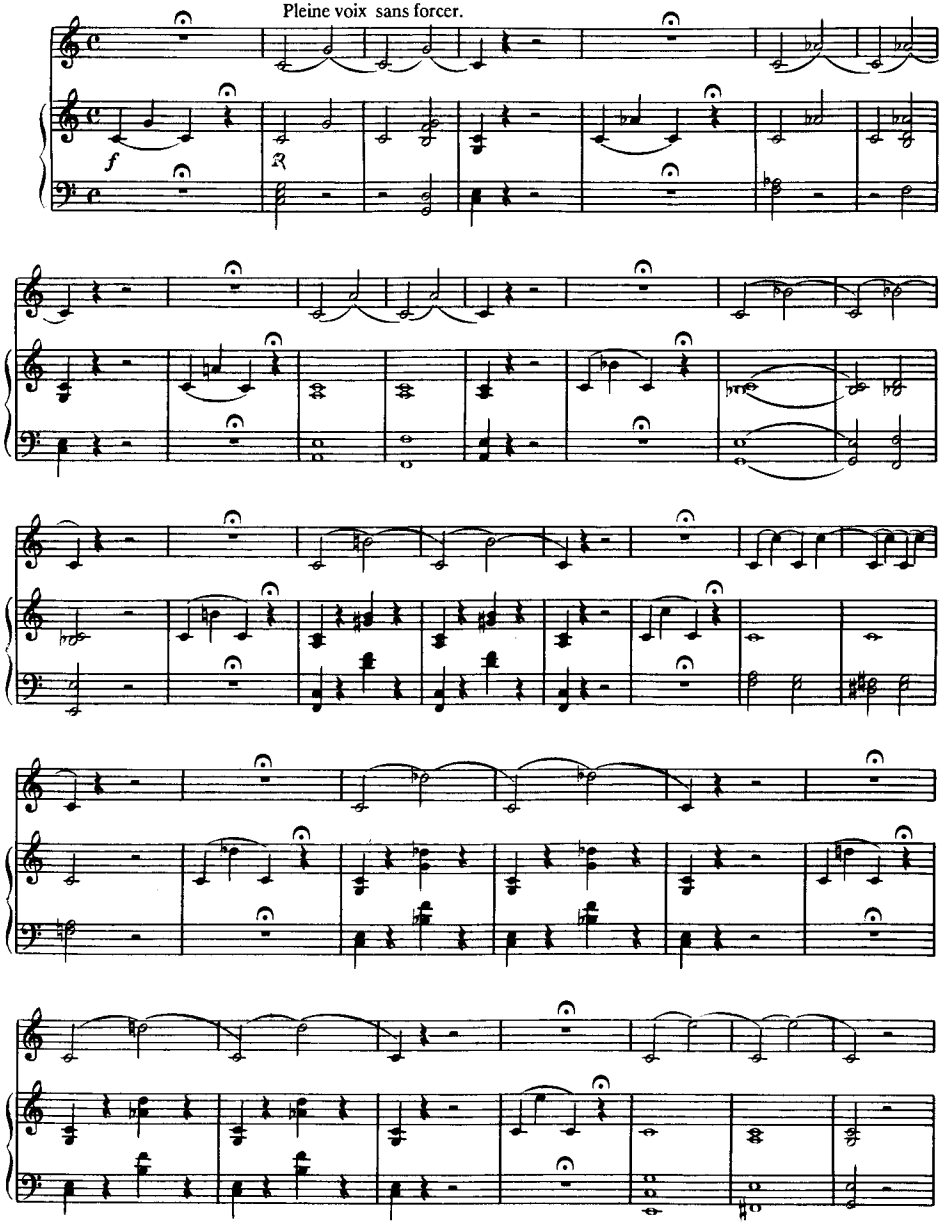
Фальцет
Fausset

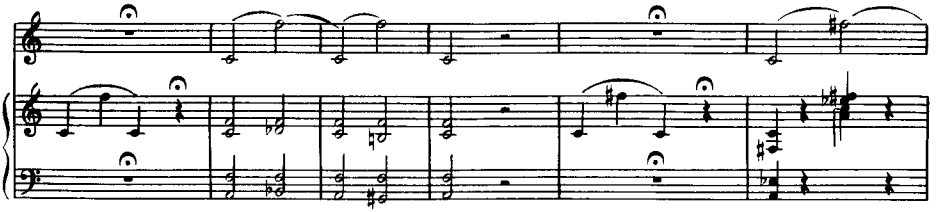


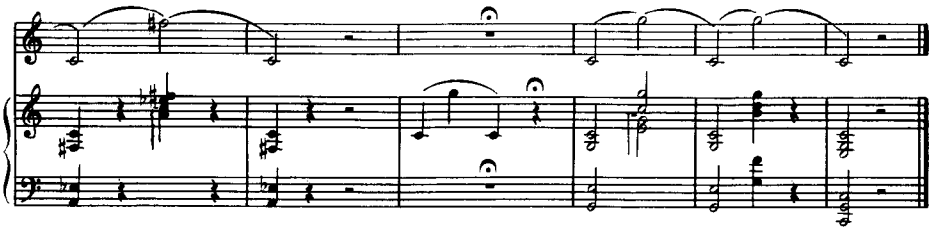



sf
p
sf
sf
p
sf
p
sf
sf

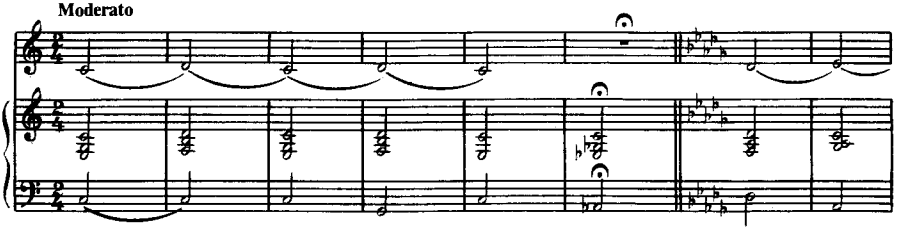
Полным голосом, не форсируя звука.
Pleine voix sans forcer.

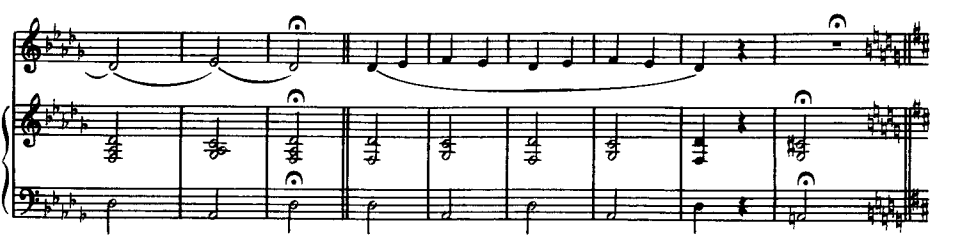


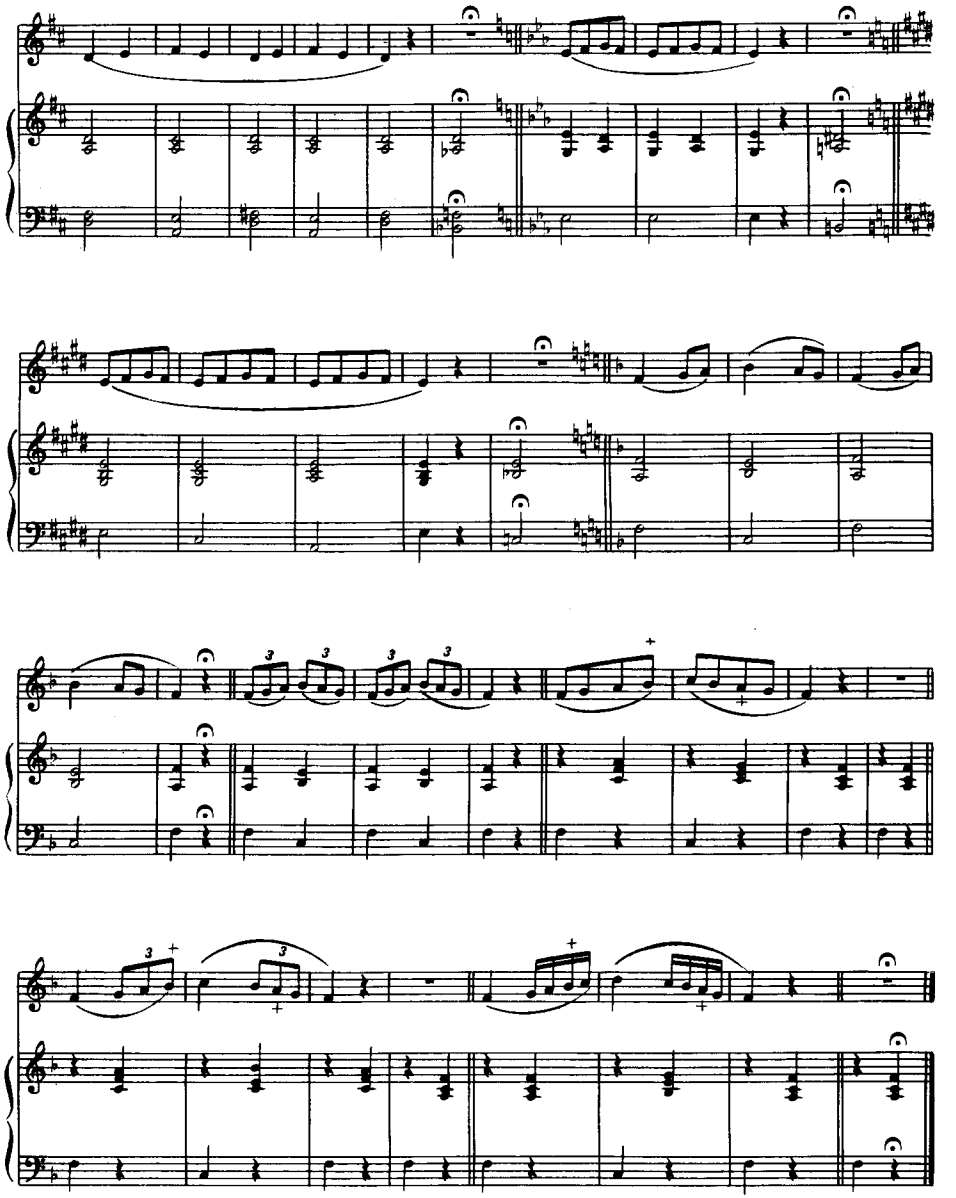




Moderato







Если при исполнении какого-либо упражнения встретится затруднение, то нужно сначала проиграть его на рояле до полного усвоения, а затем уже начинать петь; ни в коем случае нельзя утомлять голоса изучением того, что не понято слухом. Не нужно петь слишком высоко или низко, где понадобилось бы насиловать голос.

Знак +, поставленный над или под нотой, указывает на то, что следует избегать ее повышения или понижения при пении, что нередко случается с начинающими.

Вообще полутоновые интервалы, как вверху, так и внизу, часто поют неточно, как бы увеличивая их, поэтому особое внимание надо обратить на переход от терции к кварте и от септимы к октаве в восходящей гамме и на те же интервалы в обратном порядке в нисходящей гамме.

Надо стараться избегать и другого распространенного недостатка, а именно повышения каждой первой ноты упражнения.

Все упражнения надо петь сначала медленно, затем по мере усвоения ускорять темп, пока ученица не будет в состоянии спеть на одном дыхании № 8.

Ноты до *фа* первой октавы как при восходящем, так и при нисходящем движении следует брать грудью.

Каждый раз, когда возникнет необходимость в дыхании в середине упражнения, нужно остановиться после первой ноты такта, взять без шума дыхание через нос и рот, не делая гримас, и начать с той же ноты.

Lorsque l'élève trouvera de la difficulté à n'importe lequel des exercices, elle devra, avant de l'étudier avec la voix, se le jouer au piano jusqu'à ce qu'elle l'ait dans la tête. Il ne faut jamais fatiguer la voix à essayer ce qu'on n'a pas compris musicalement. On aura soin de ne pas chanter dans de tons trop élevés ou trop bas qui nécessiteraint des efforts.

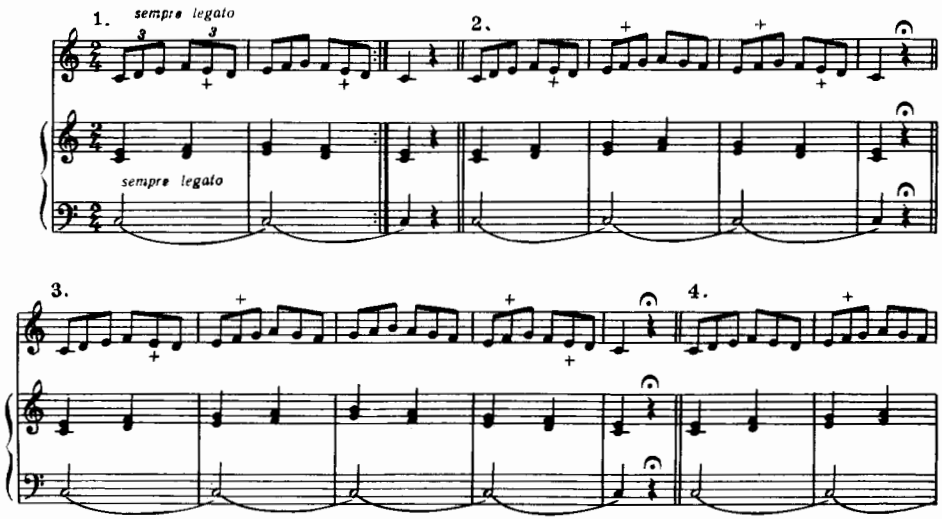
Le signe + placé au dessous ou au dessus des notes, indique qu'il faut éviter de chanter ces notes trop haut ou trop bas, ce qui est un grave défaut d'intonation, très habituel aux élèves.

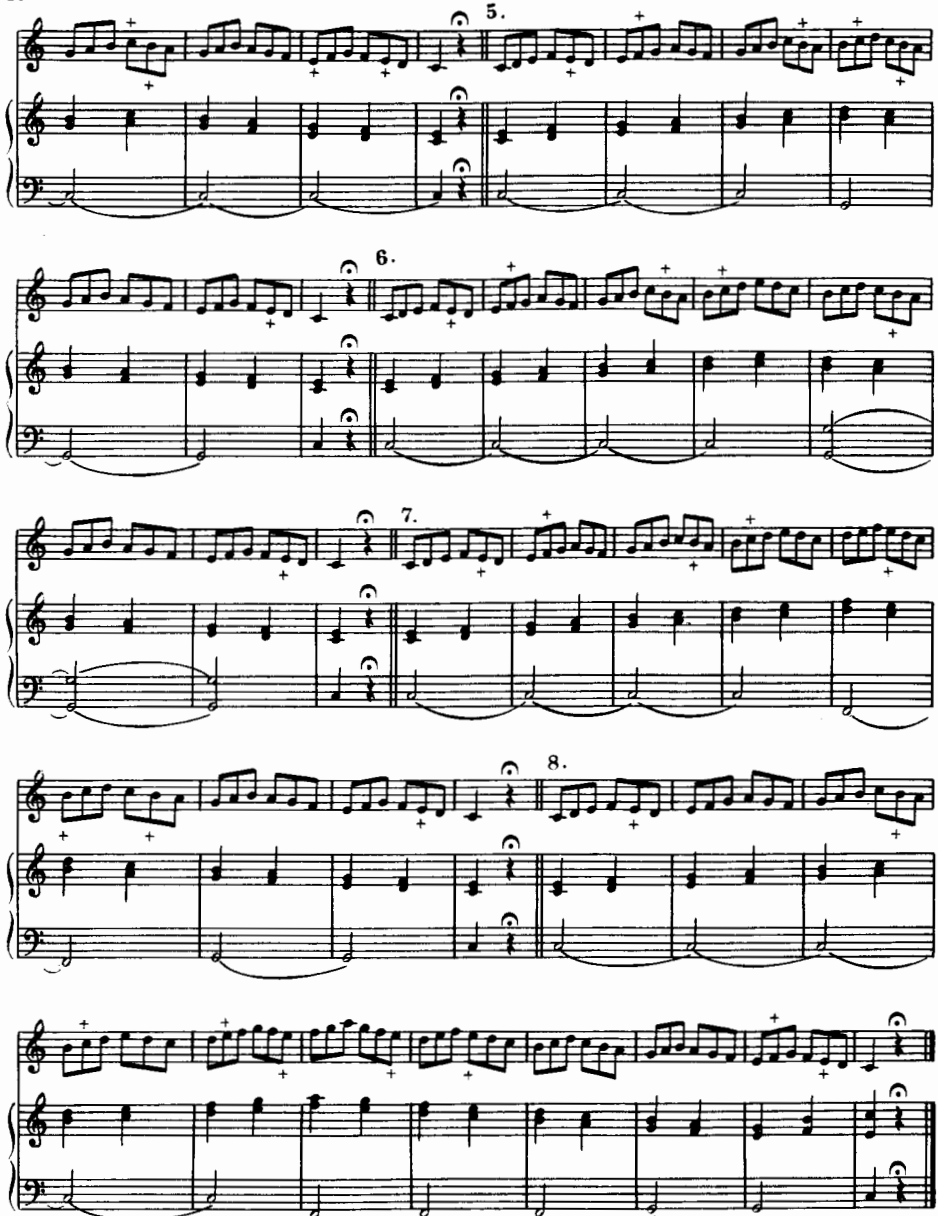
En général, l'intervalle du demi-ton se fait trop grand, soit en haut soit en bas. C'est donc, dans la gamme montante, sur les intervalles de tierce à quarte et de septième à octave, et dans la gamme descendante, sur les intervalles d'octave à septième, et de quarte à tierce, qu'il faut porter toute l'attention.

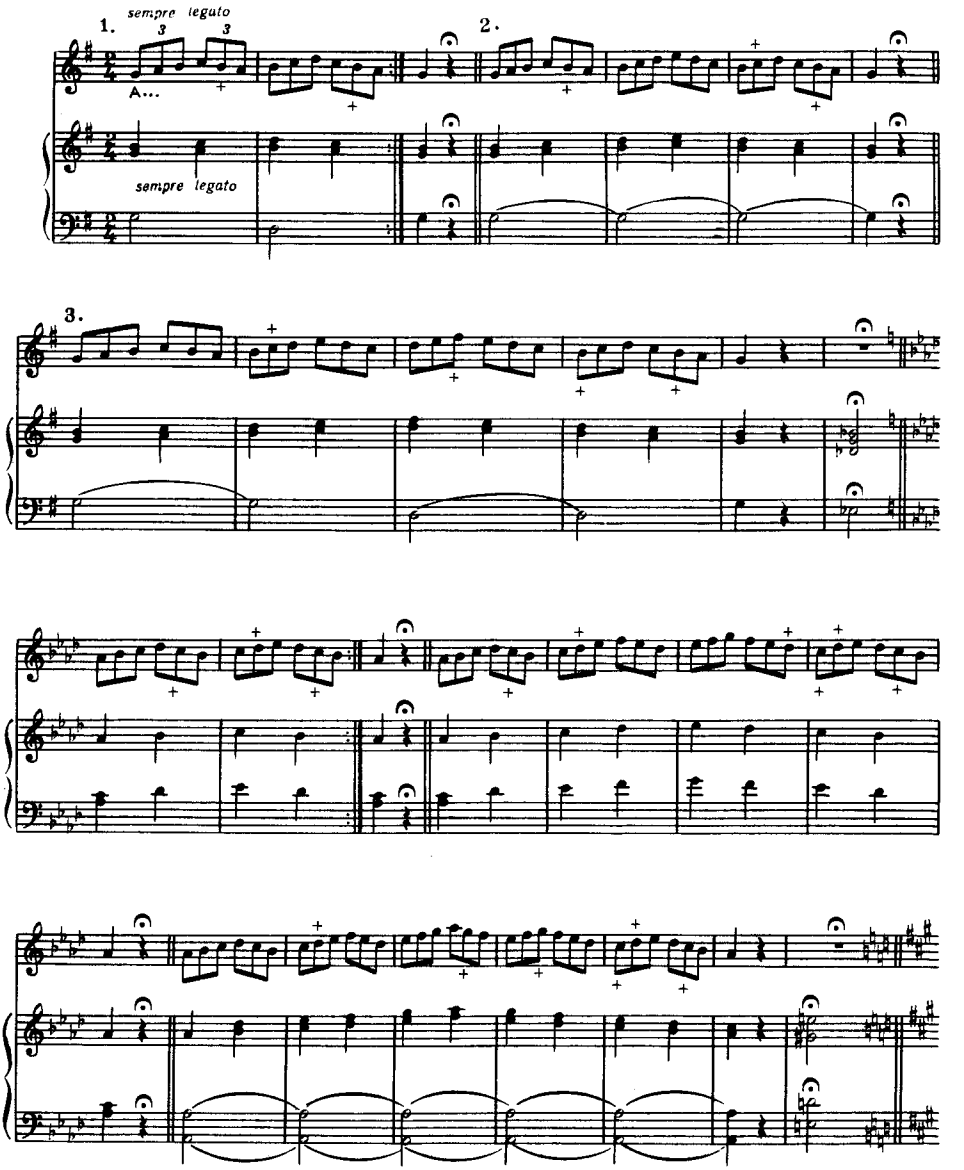
Il faudra de même éviter un autre défaut, celui de chanter trop haut la première note de l'exercice, la tonique.

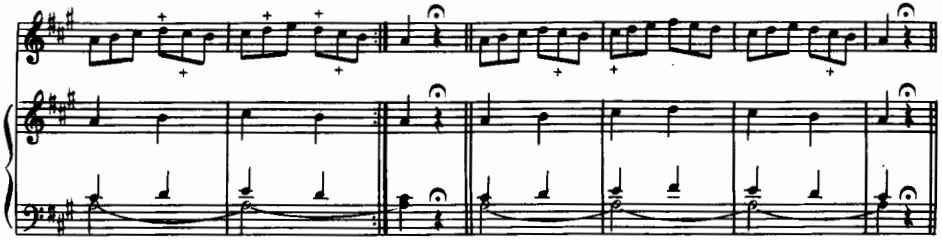
Tous les exercices doivent être chantés lentement dans les commencement, puis, à mesure qu'on les fait plus facilement, il faudra presser le movement jusqu'à ce qu'on puisse chanter d'une seule respiration le № 8. Il faudra faire attention de chanter jusqu'au *Fa* en voix de poitrine, tant en descendant qu'en montant.

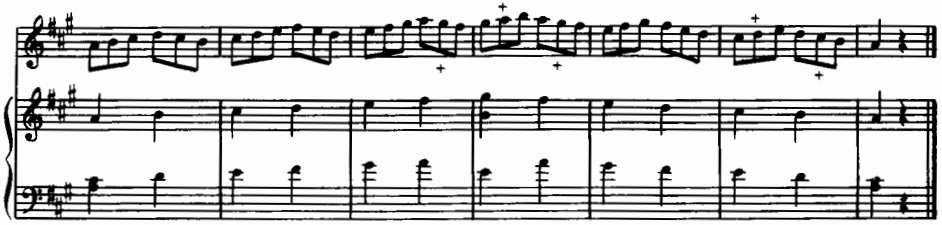
Toutes les fois que l'on sera forcé de respirer au milieu d'un exercice, il faudra s'arrêter après la première note de la mesure, prendre la respiration par le nez et la bouche sans grimace et sans bruit, puis recommencer par la même première note.

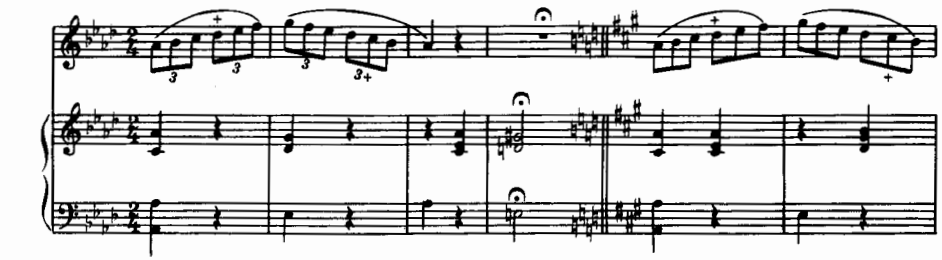


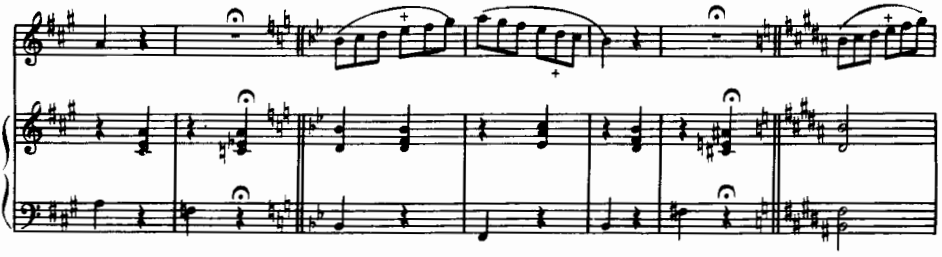

5.
6.
7.
8.

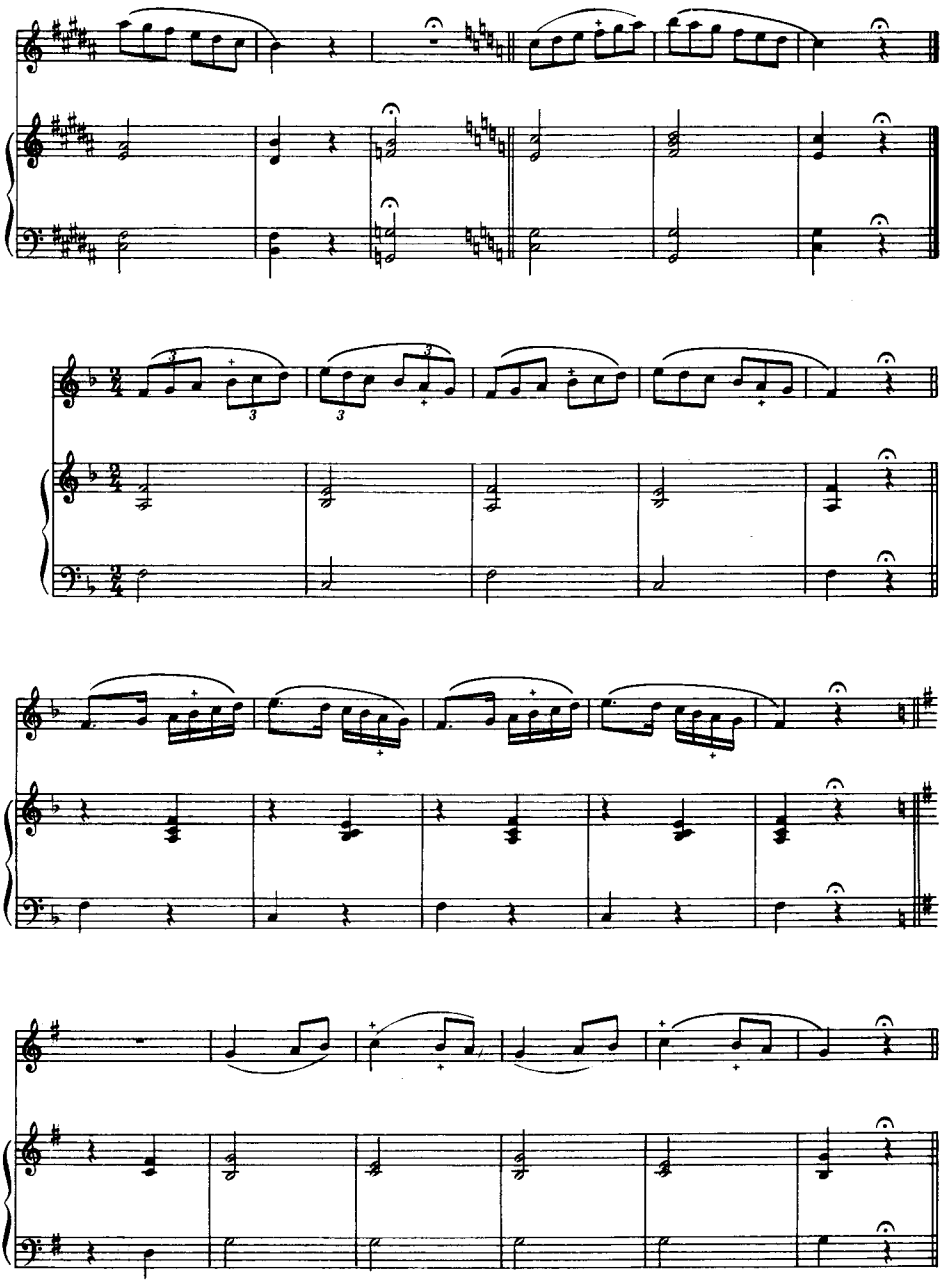

1.
sempre legato
A...
2.
sempre legato
3.

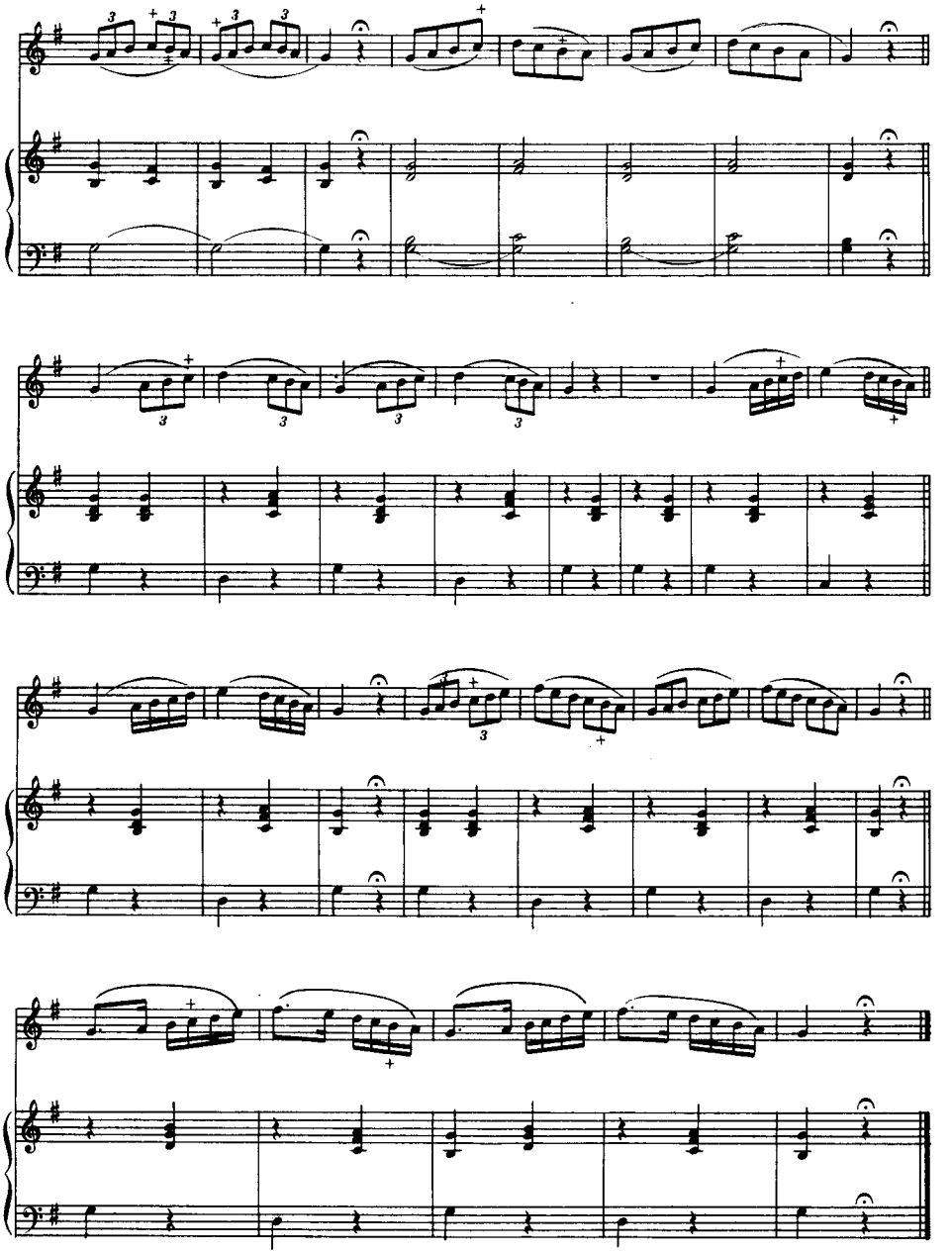


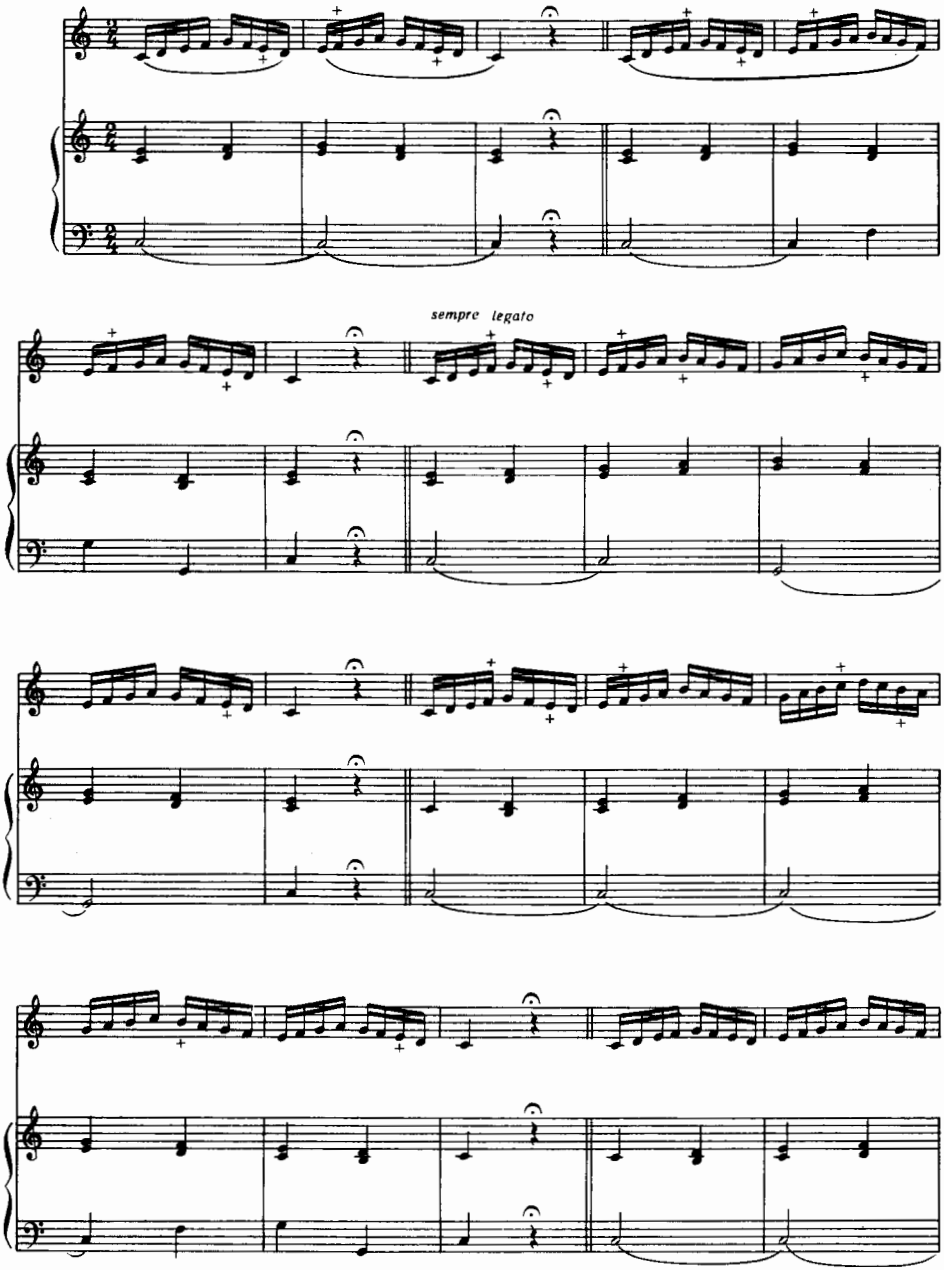


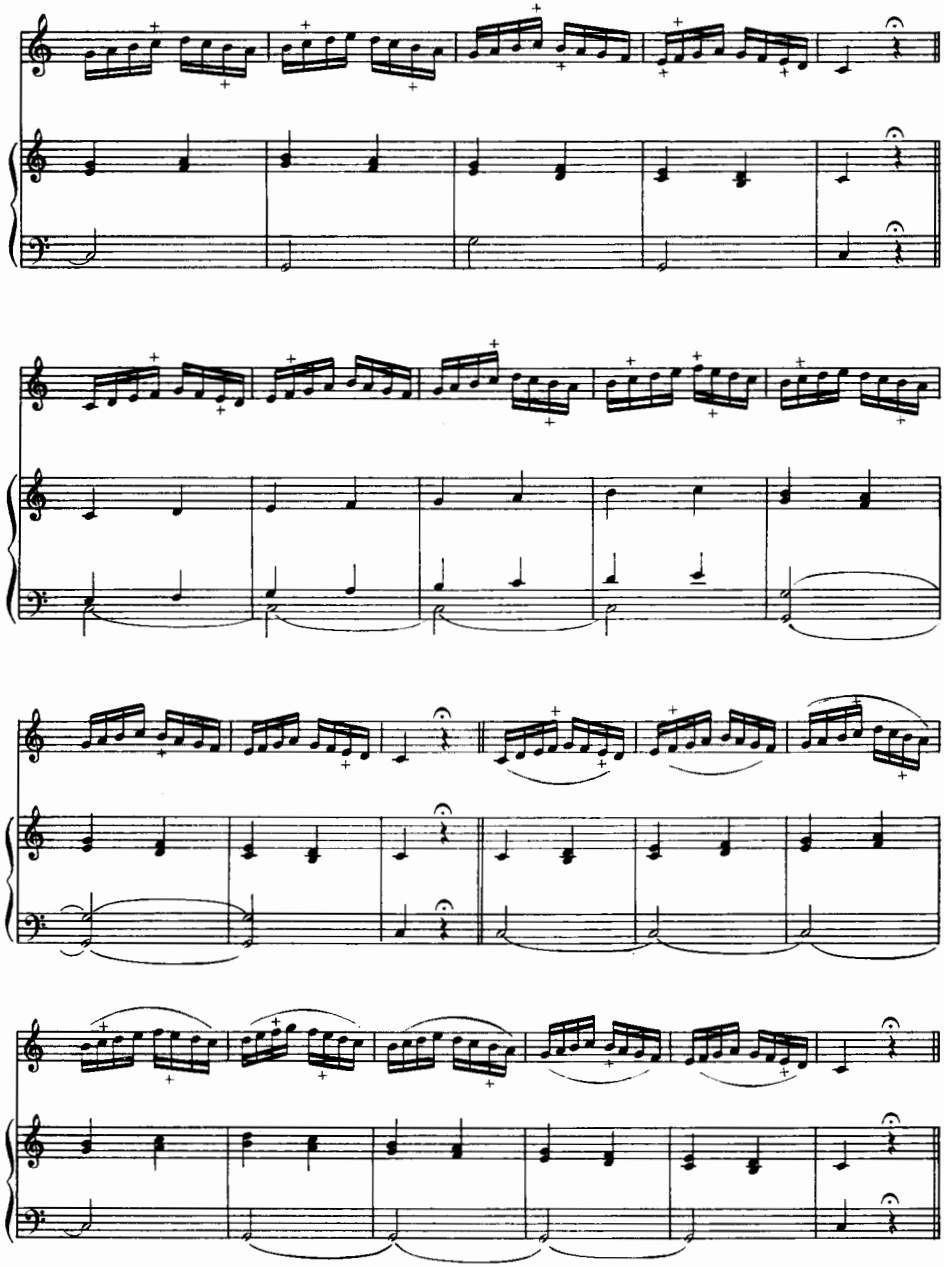


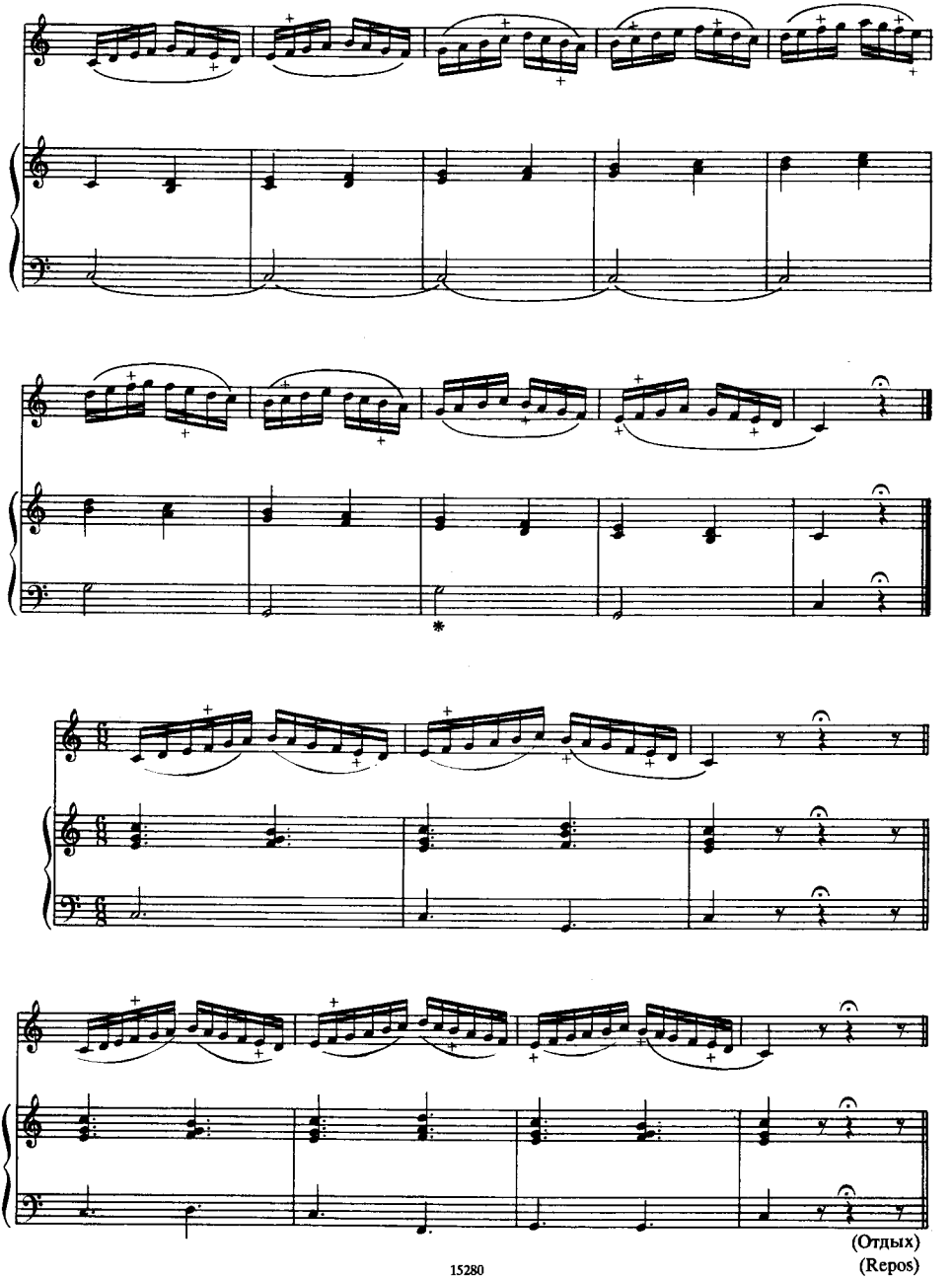


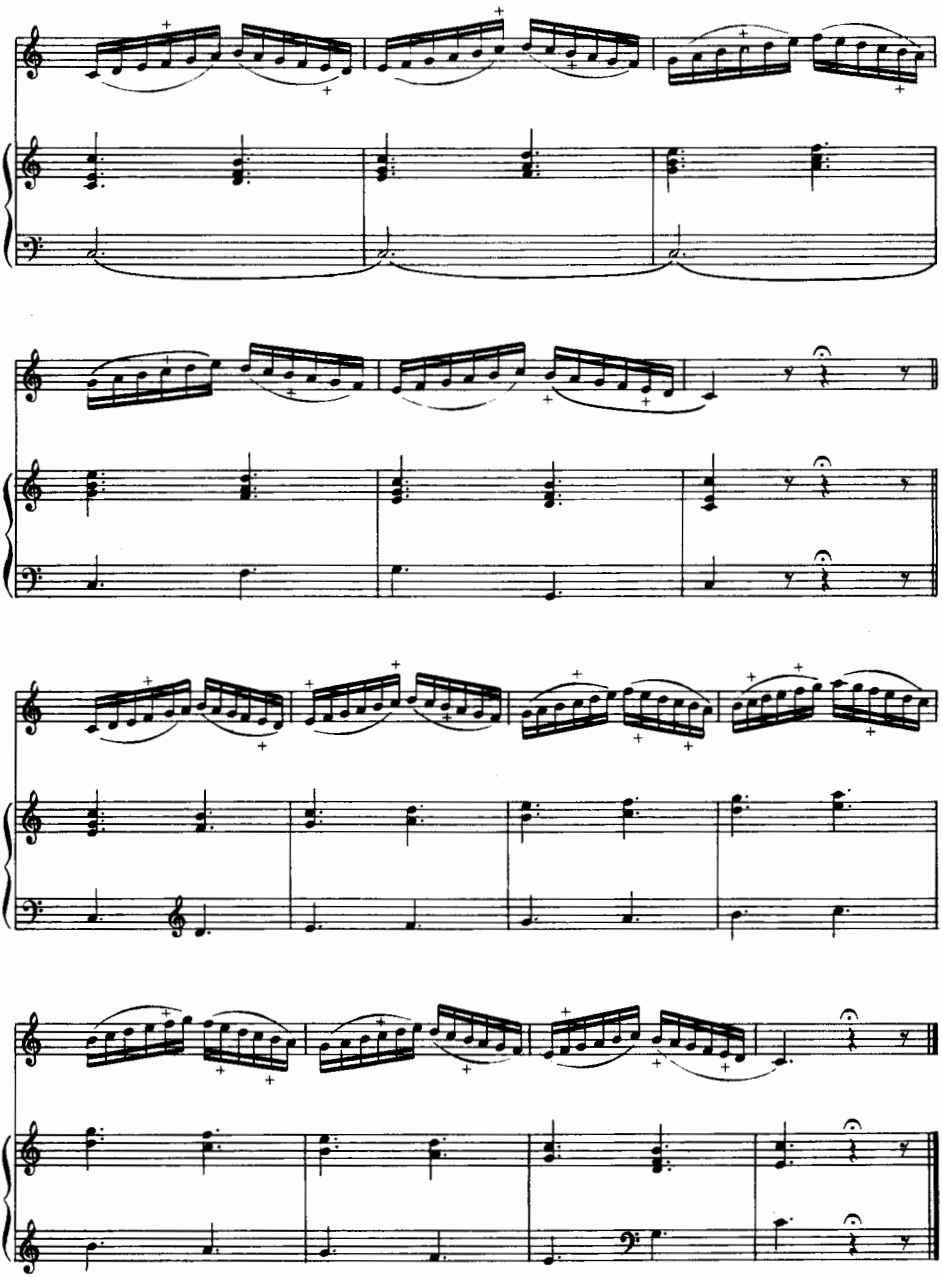





sempre legato

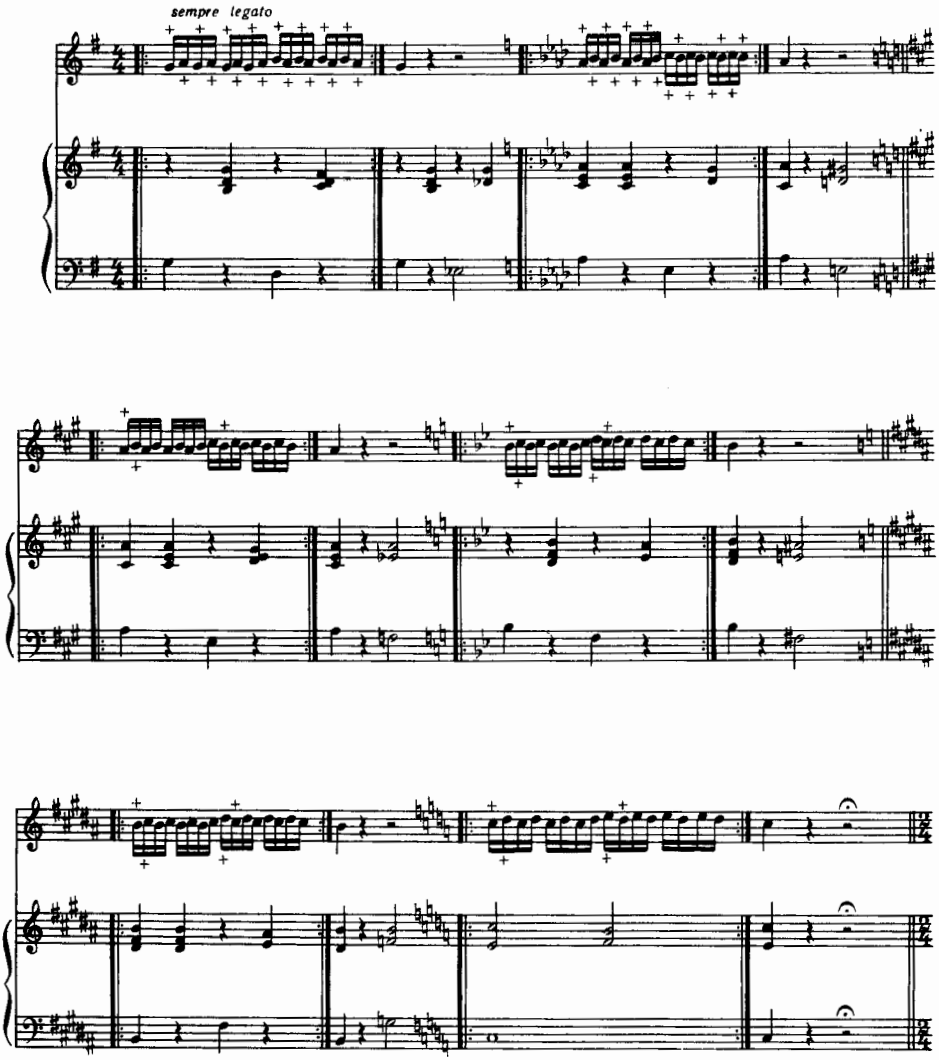


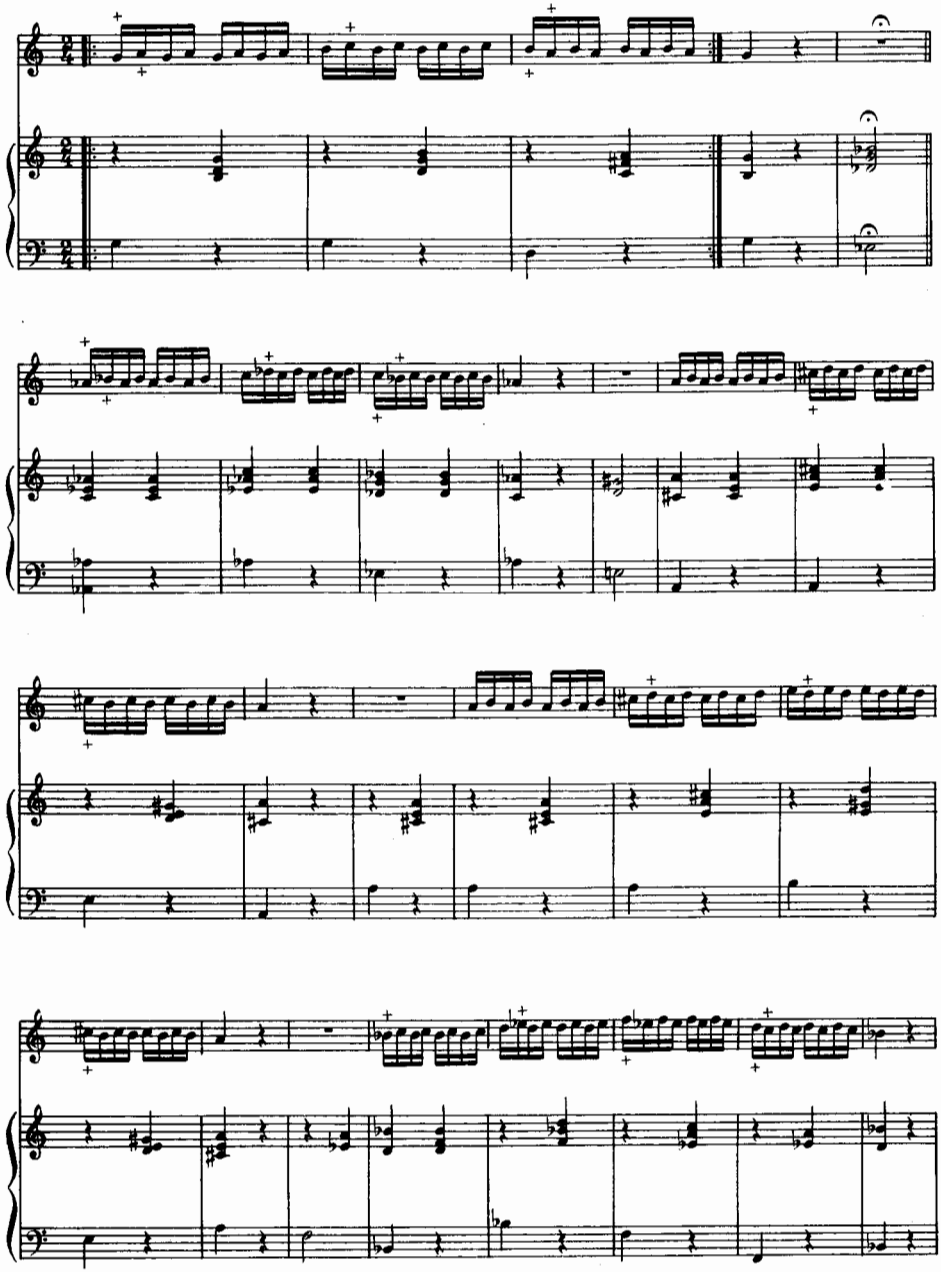

(Отдых)
(Repos)

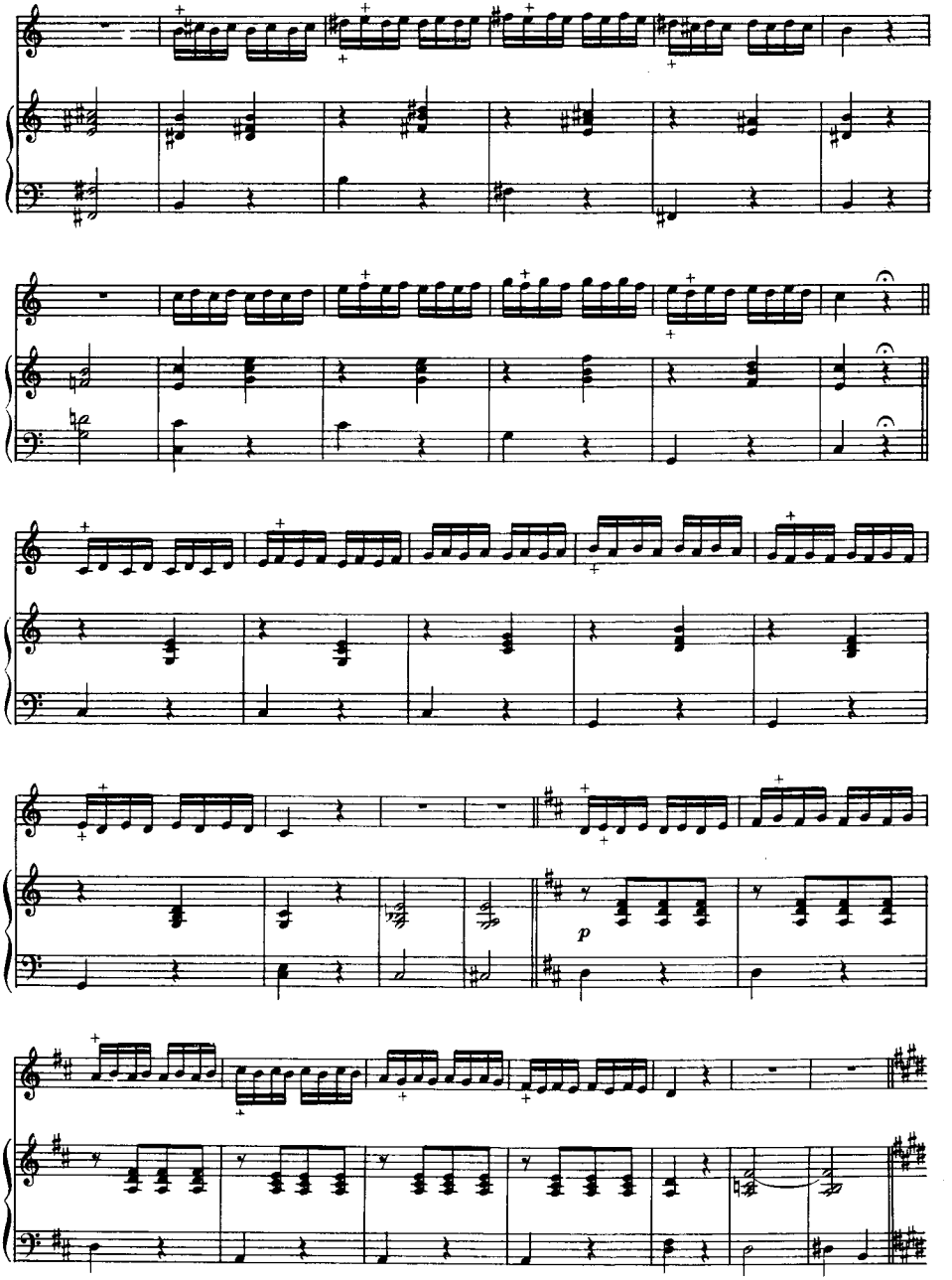


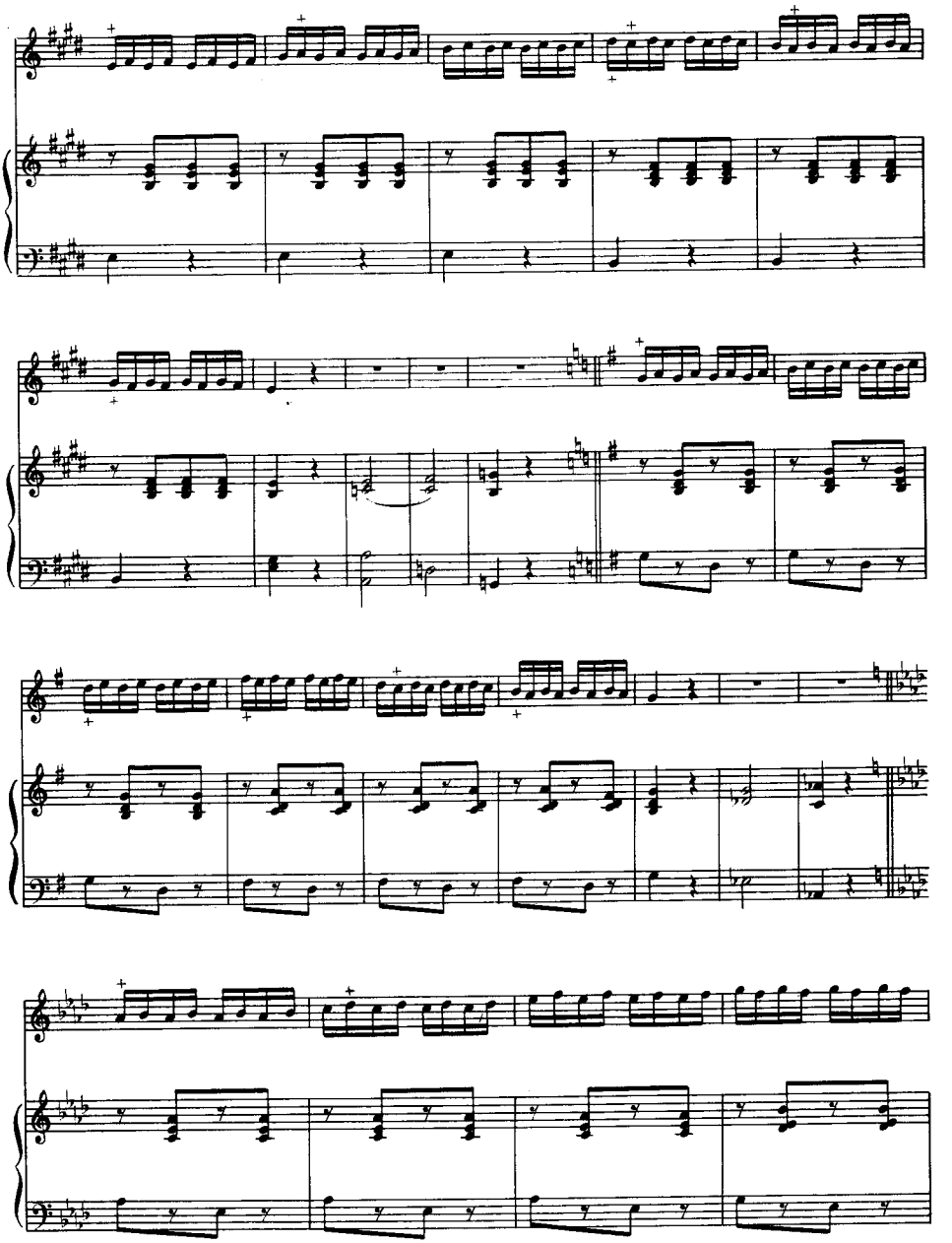
Обратить внимание на то, чтобы в следующих упражнениях нижняя нота не повышалась, а верхняя не понижалась, что нередко случается.

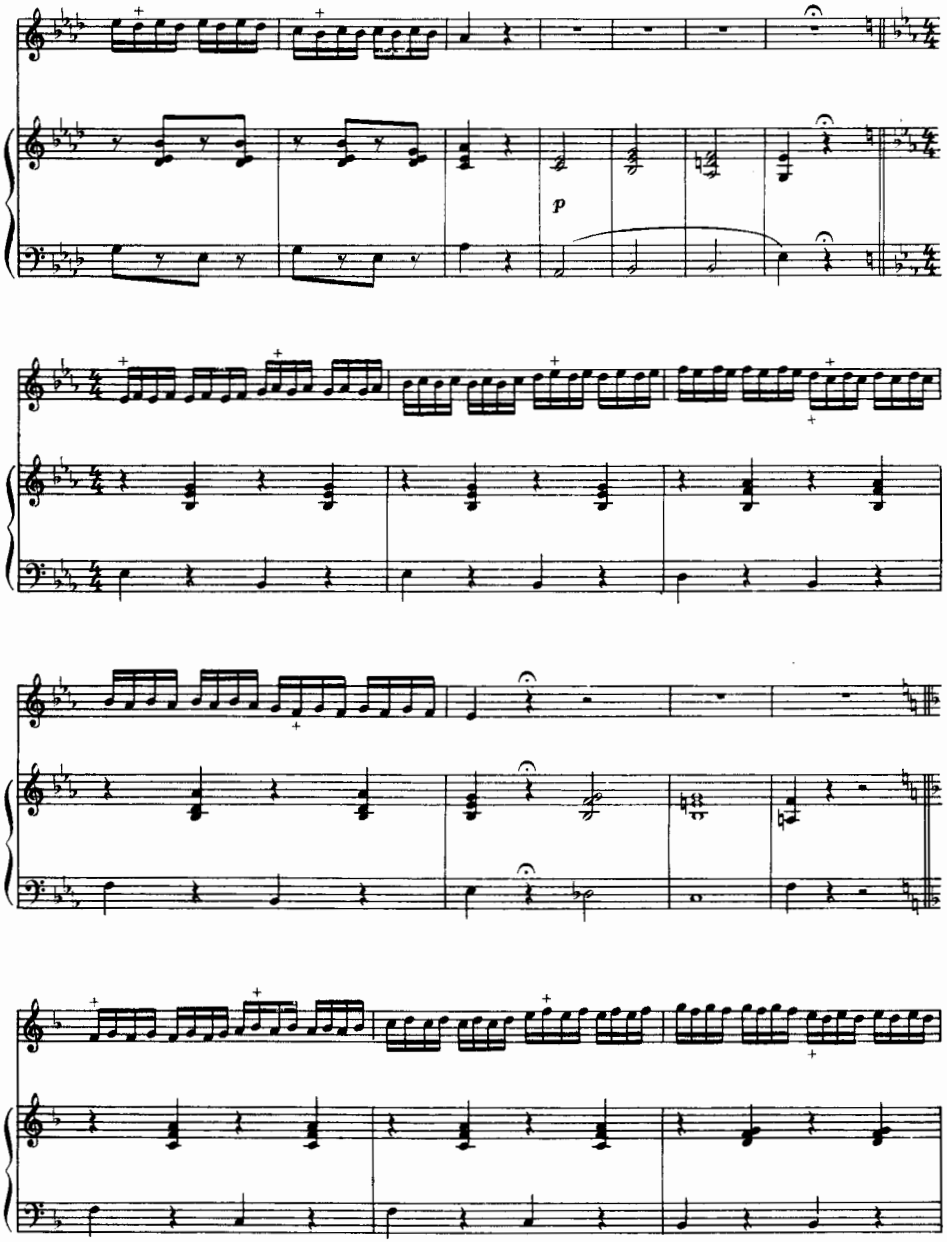
Il faut, dans les exercices suivants, bien faire attention à ce que la note inférieure ne monte pas, et que la note supérieure ne baisse pas: chose commune et fréquente.

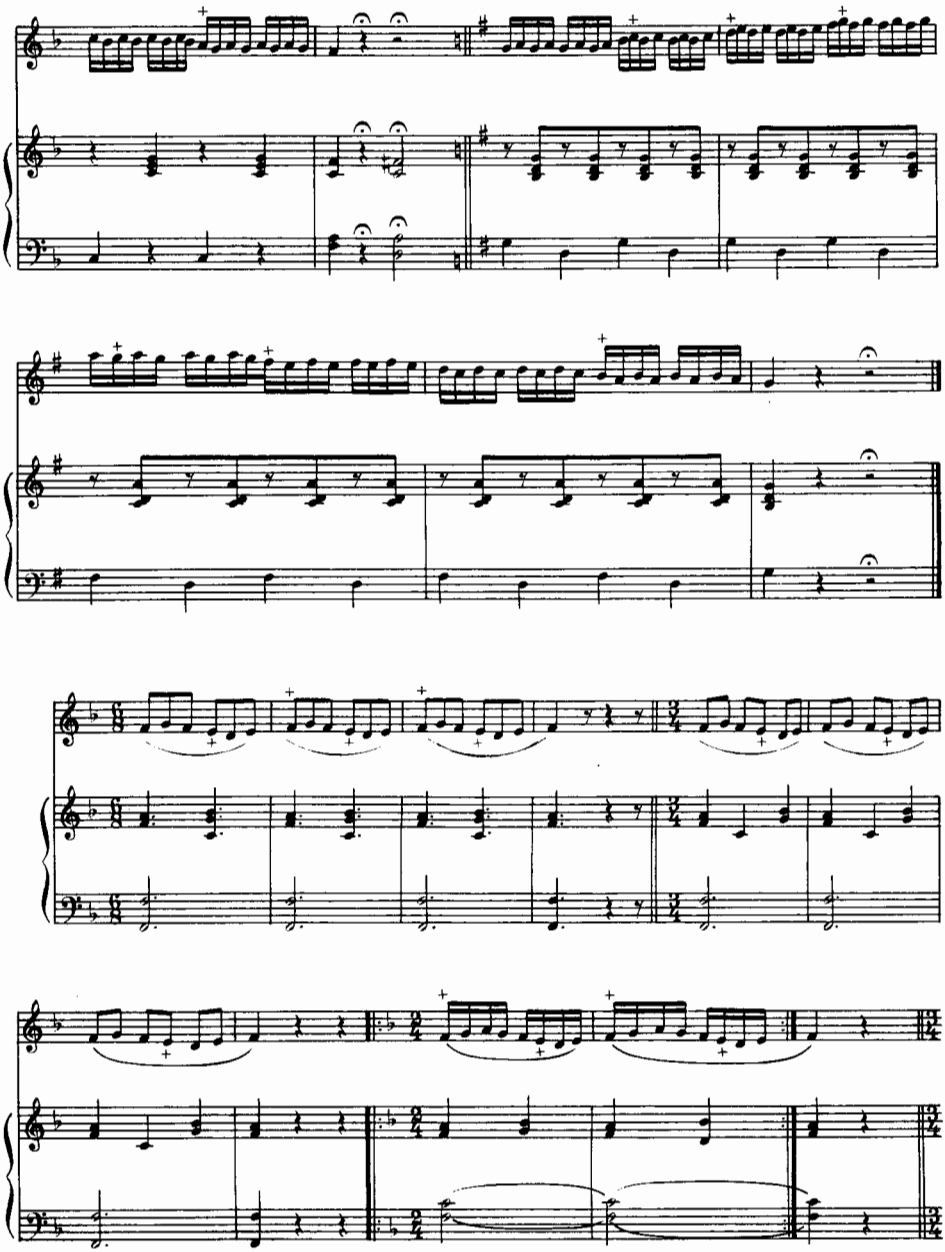


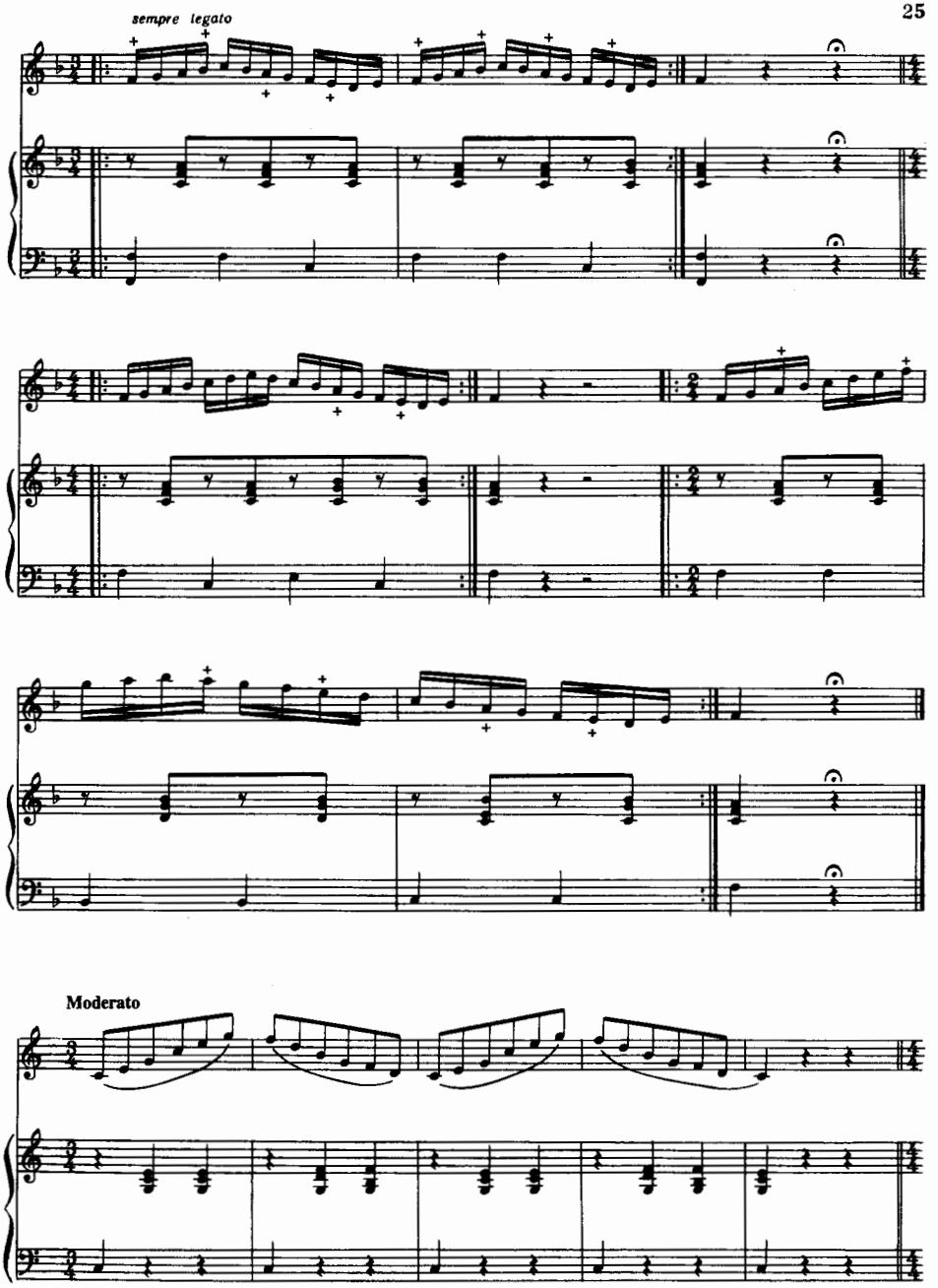


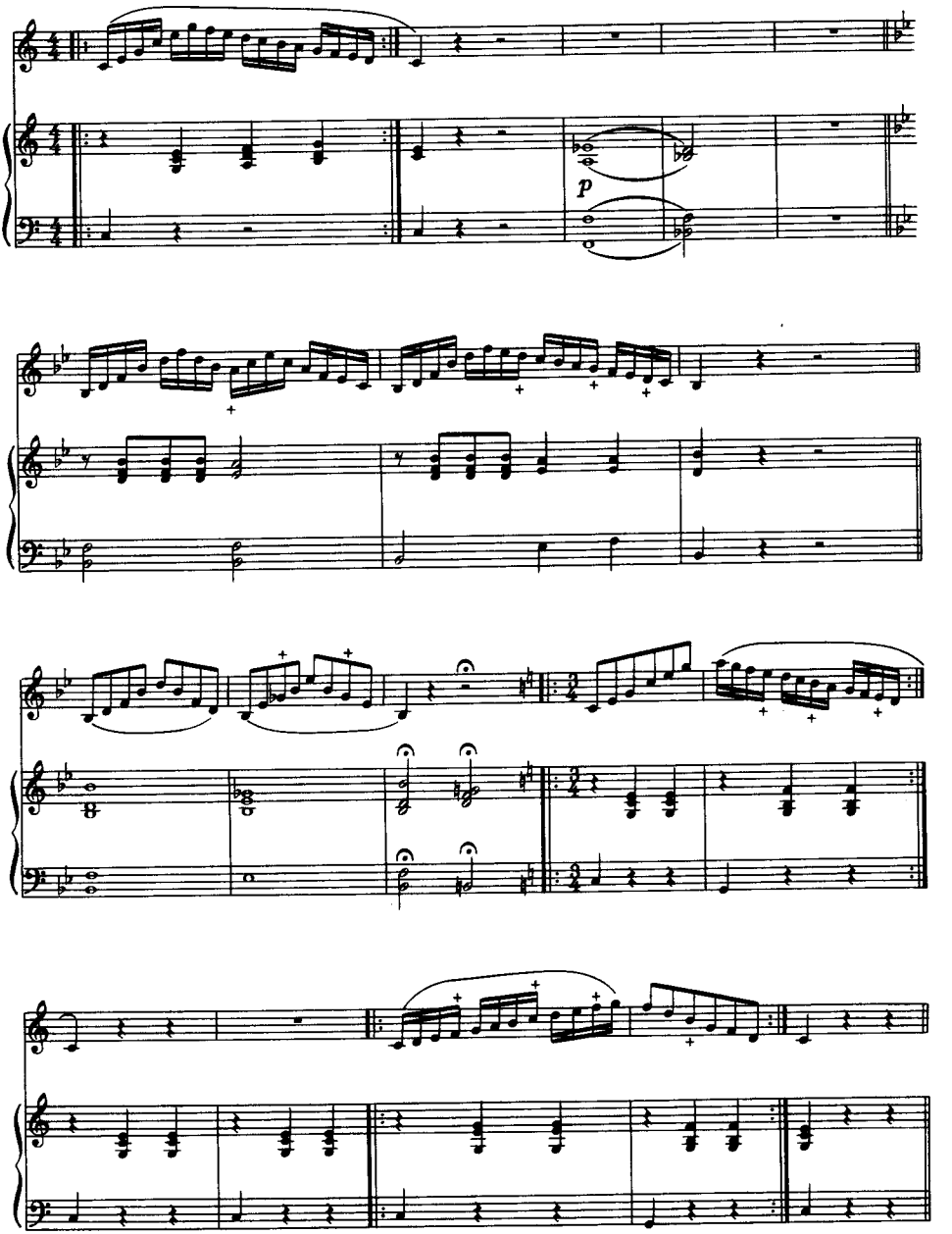

p

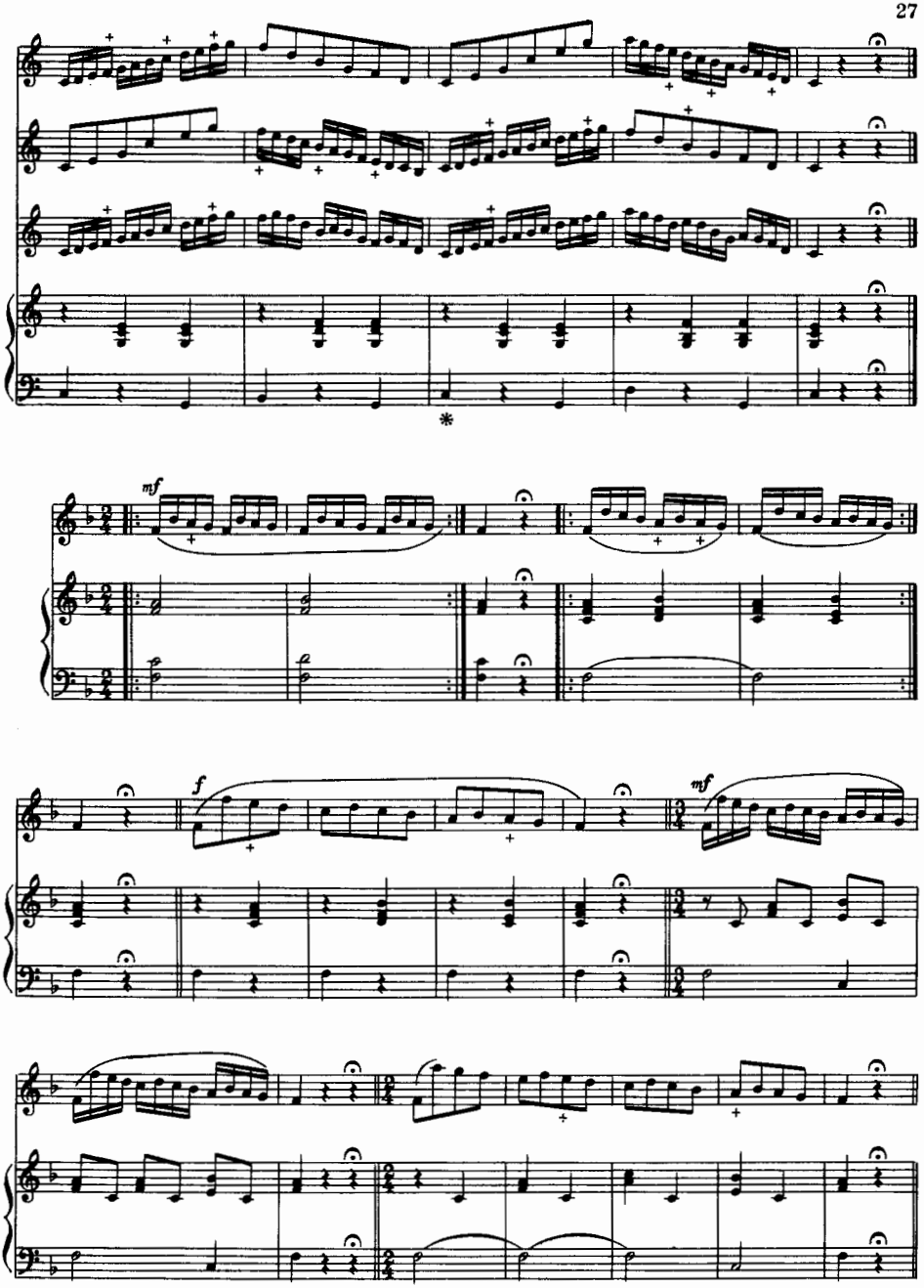


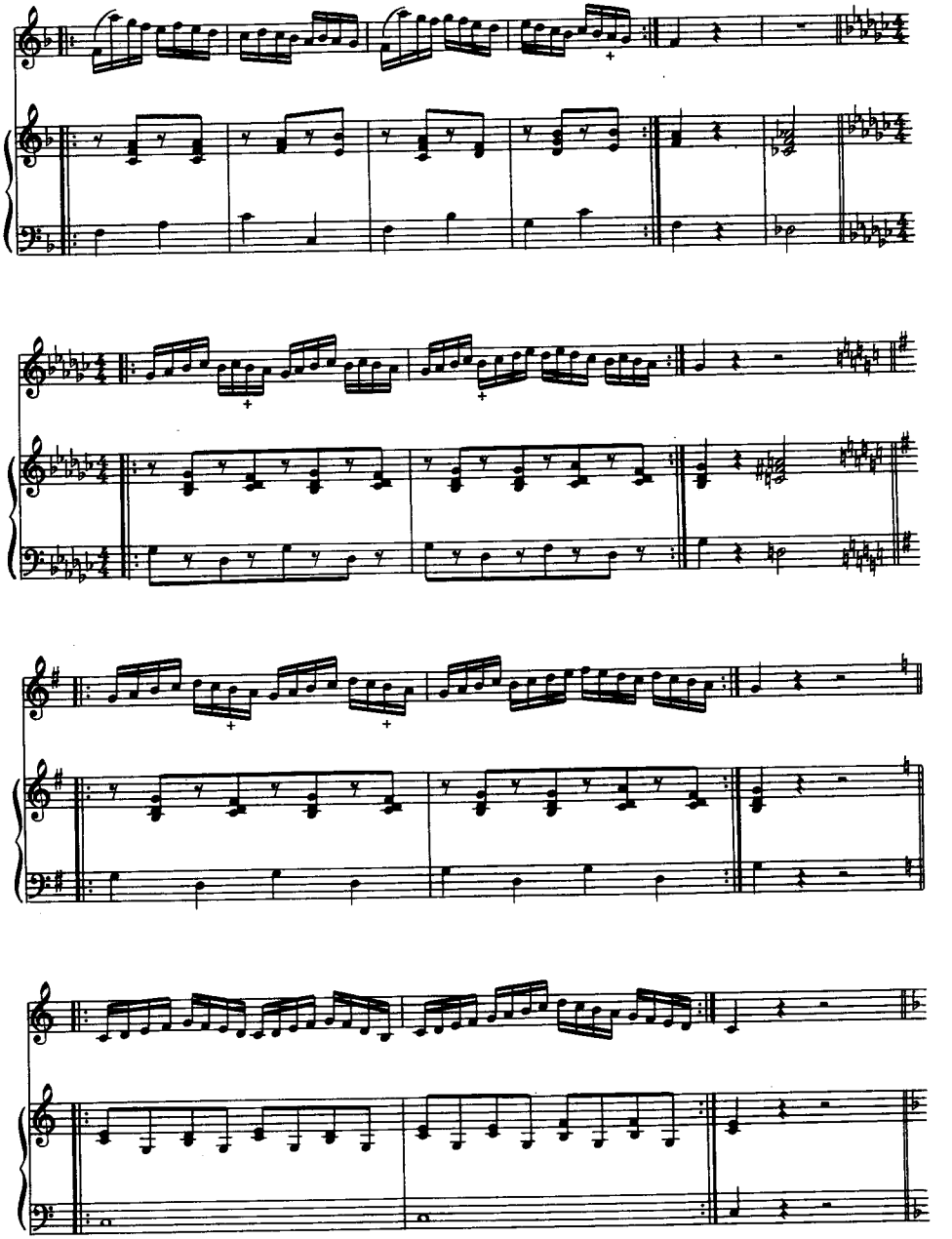

p

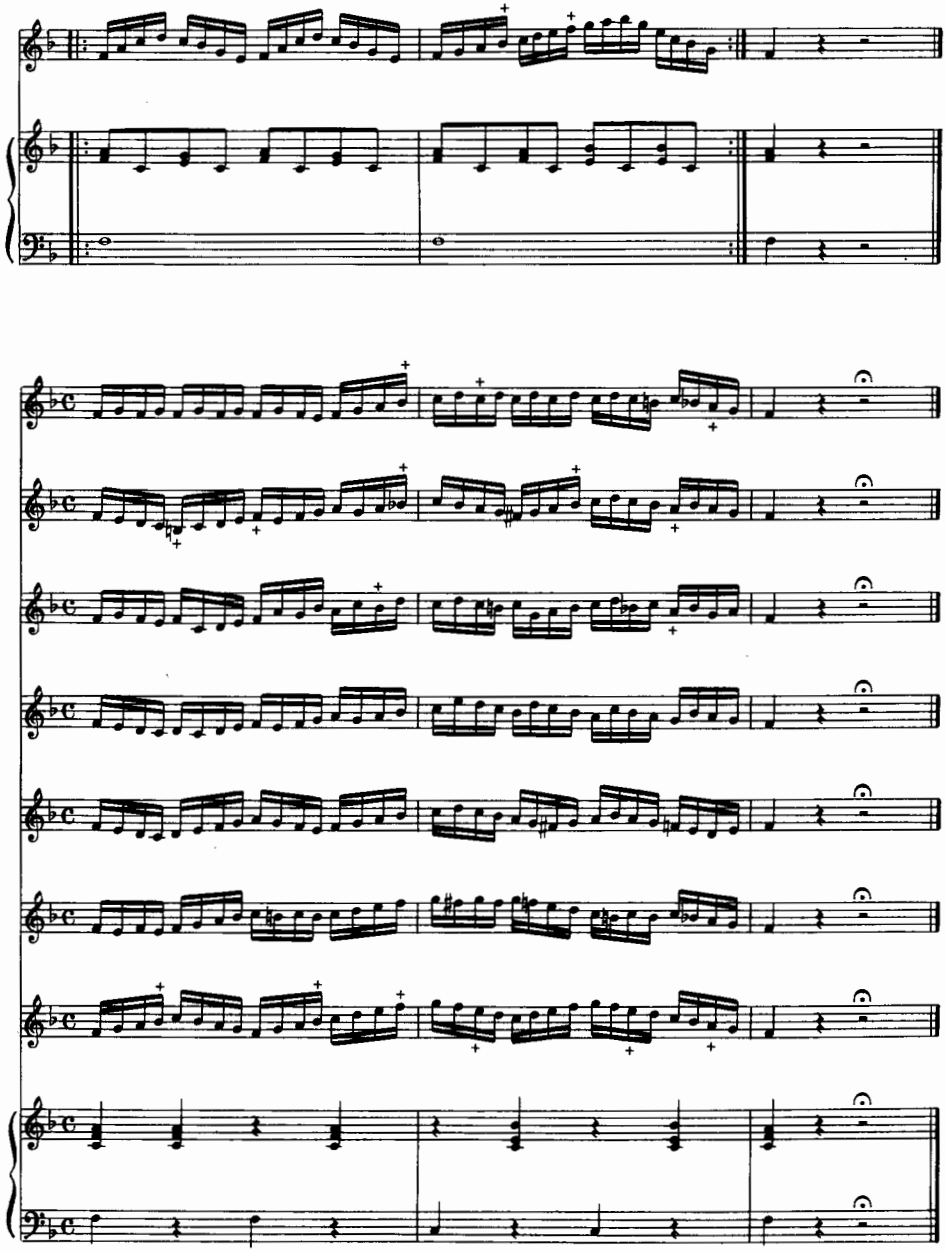


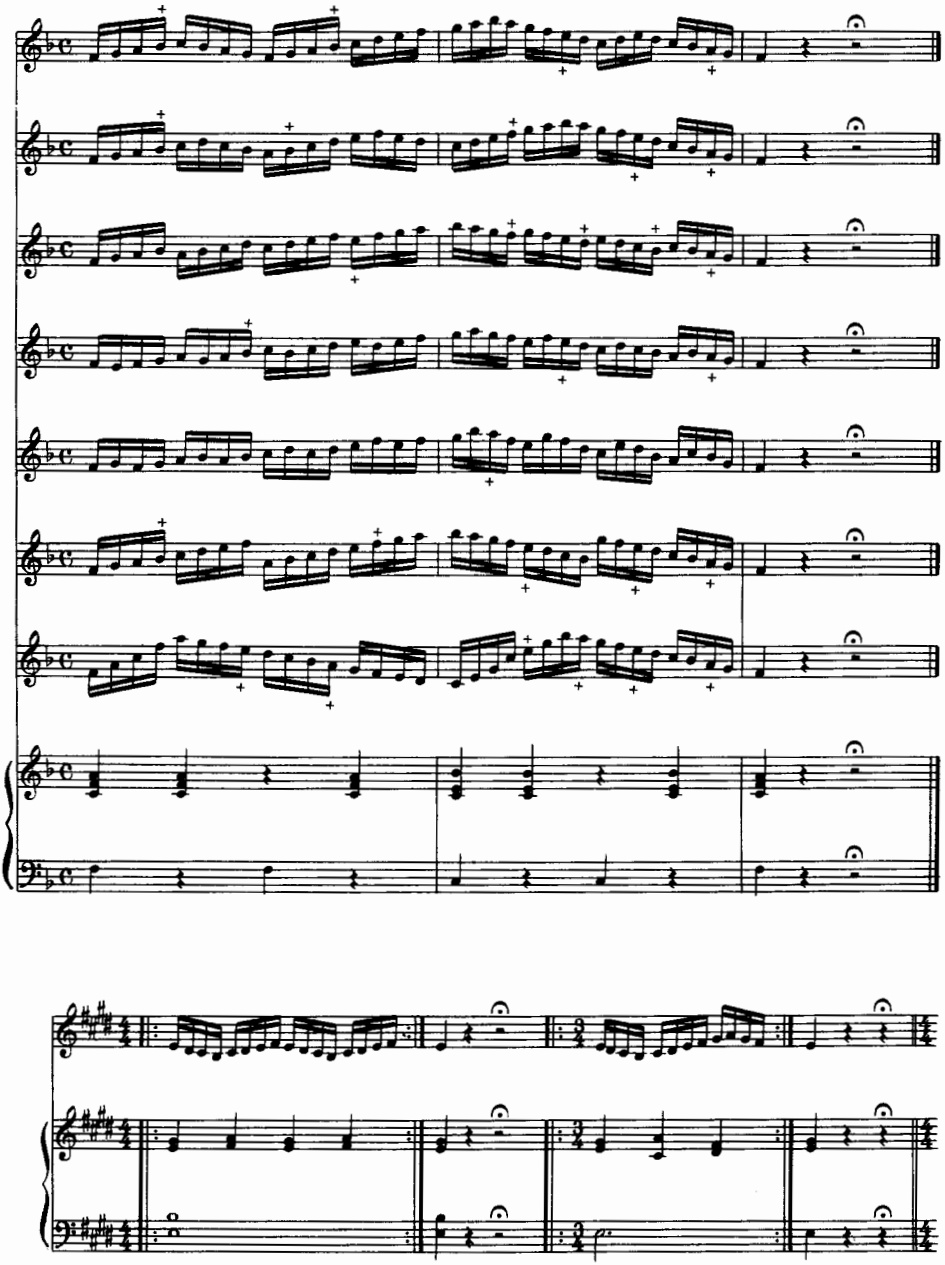

sempre legato
Moderato

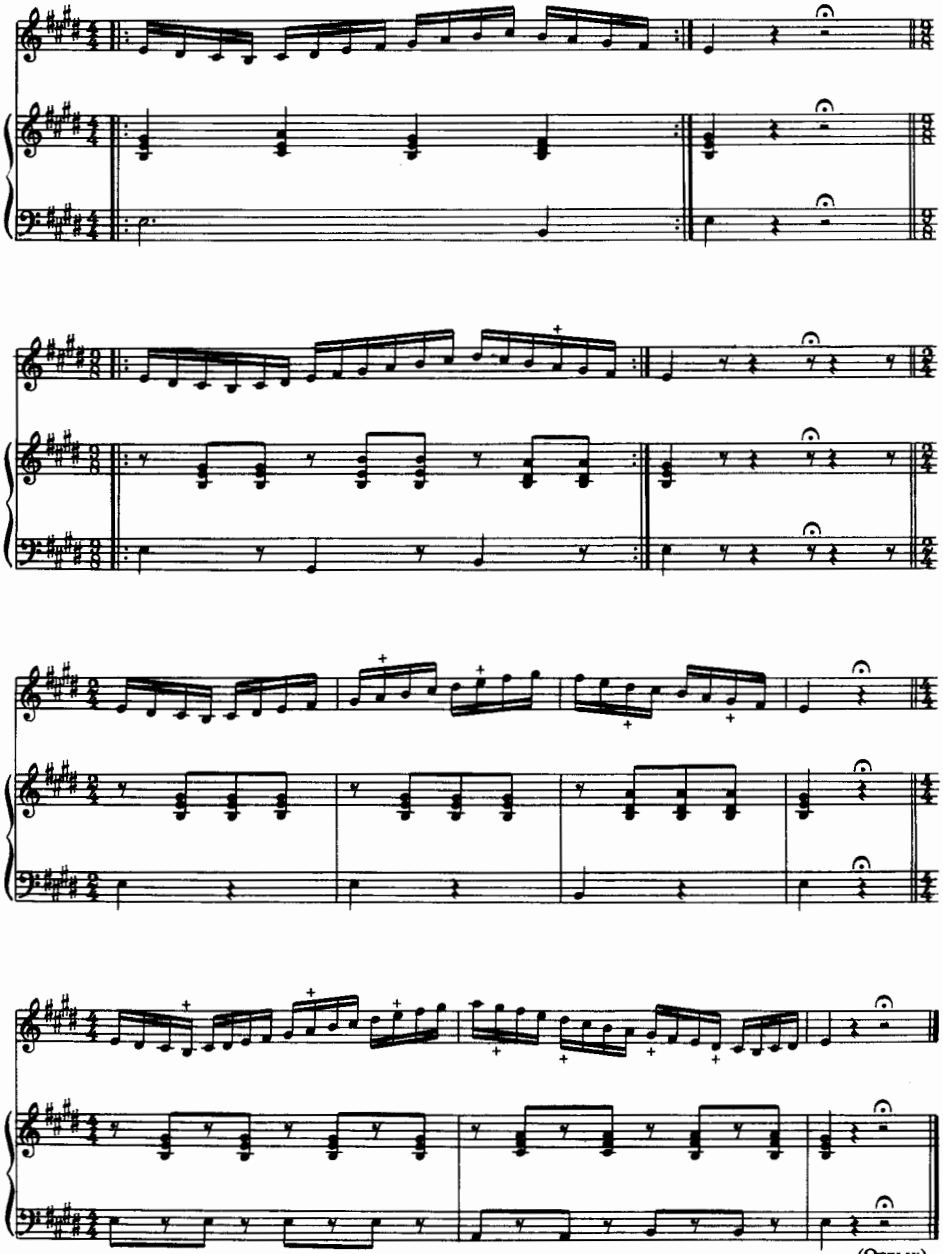

p


*
mf
f
mf







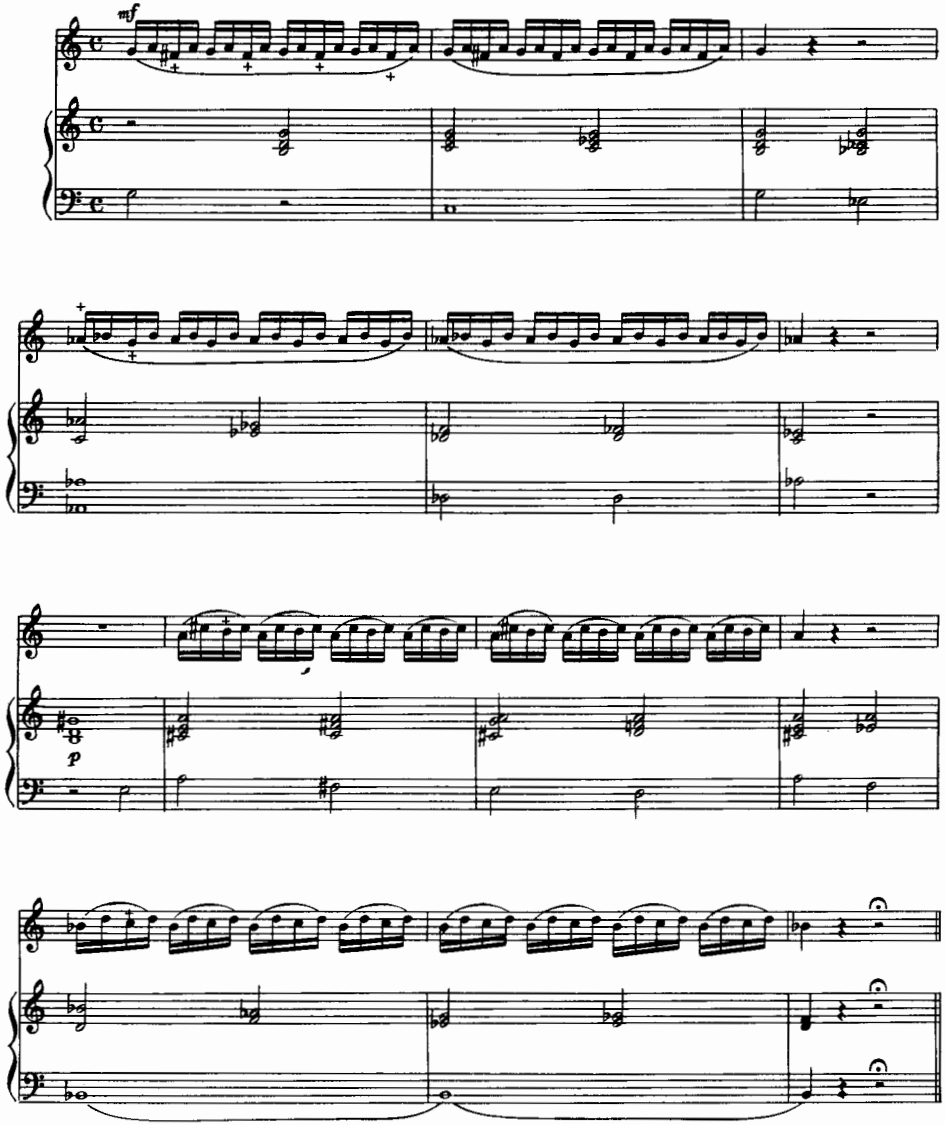


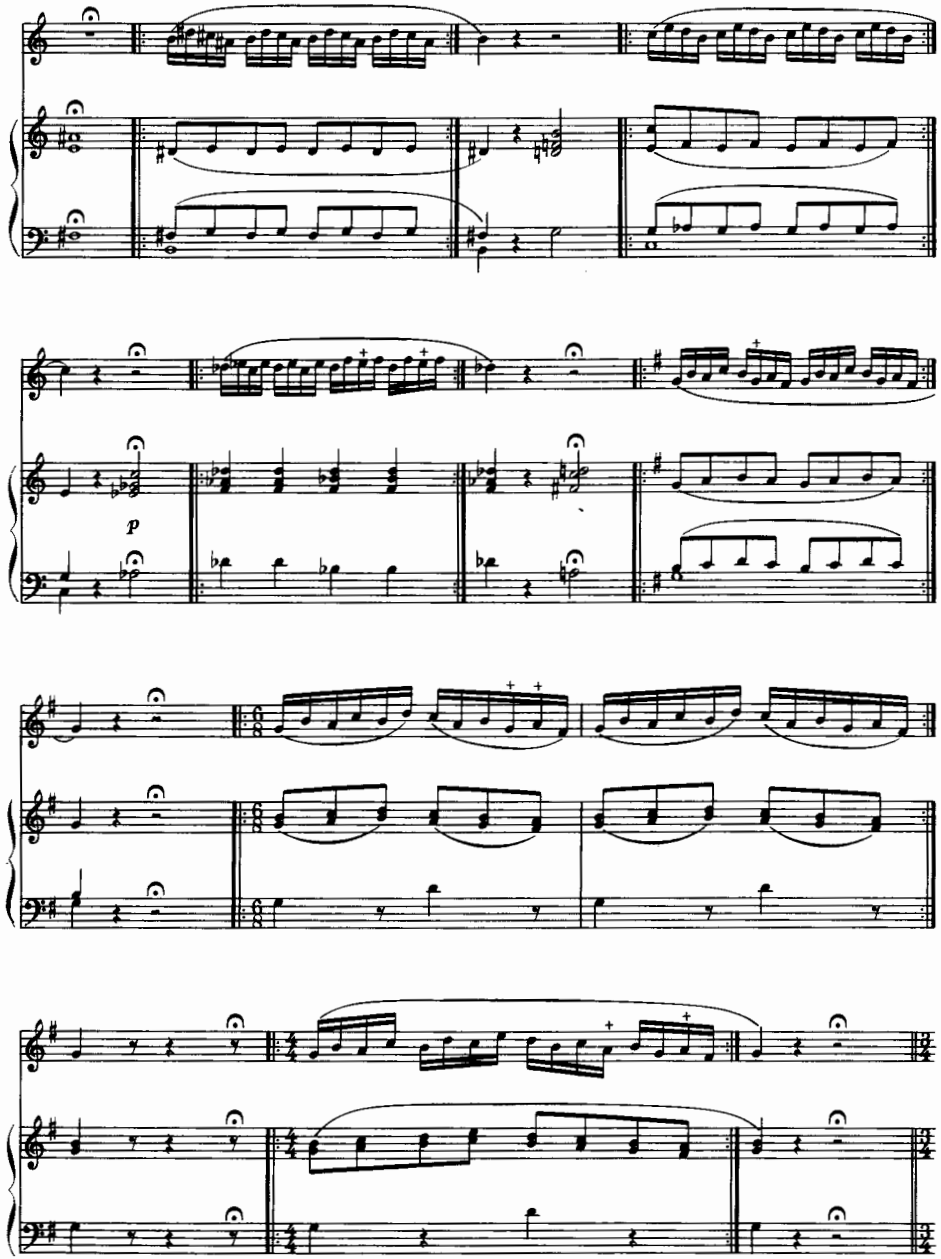
(Отдых)
(Repos)

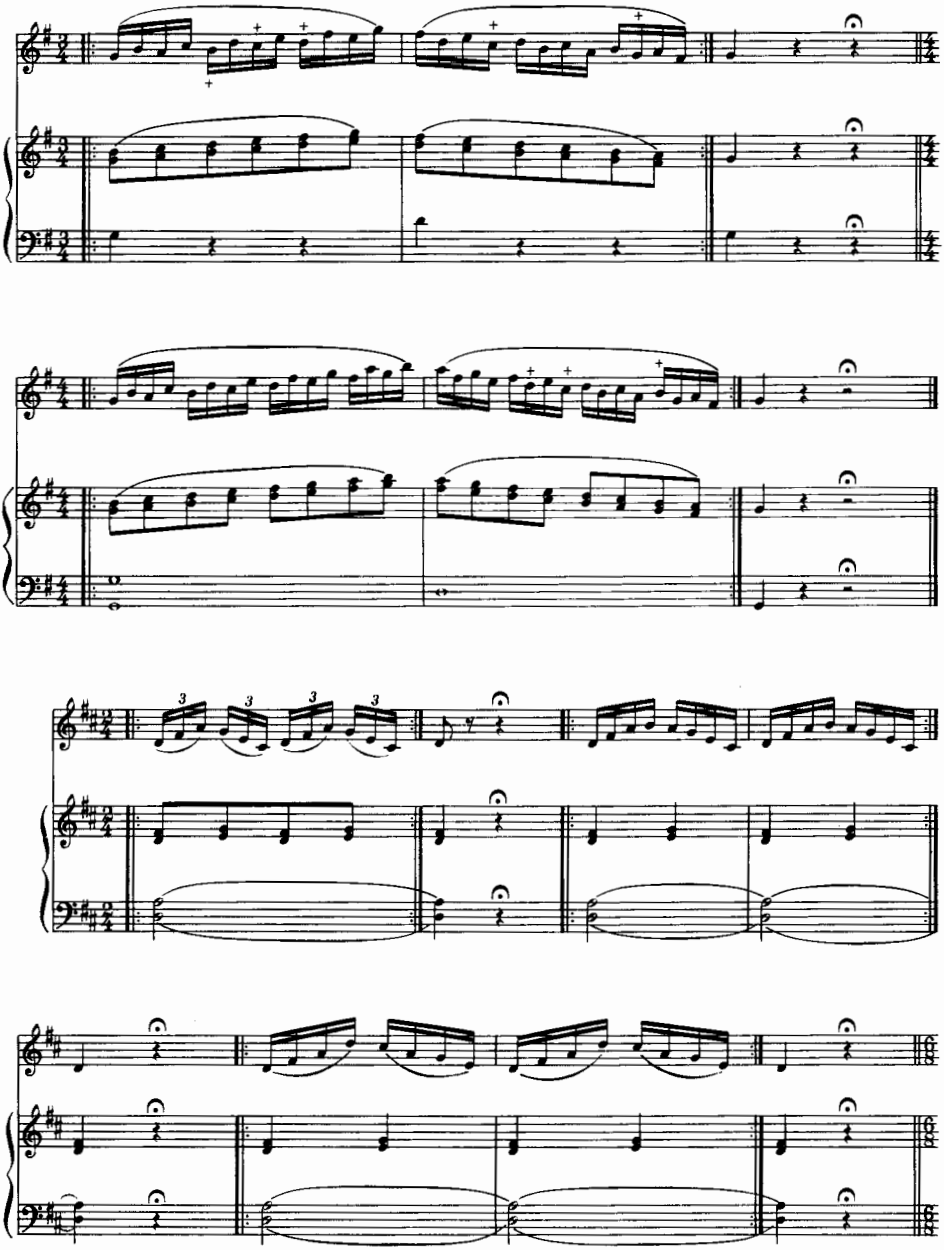
32

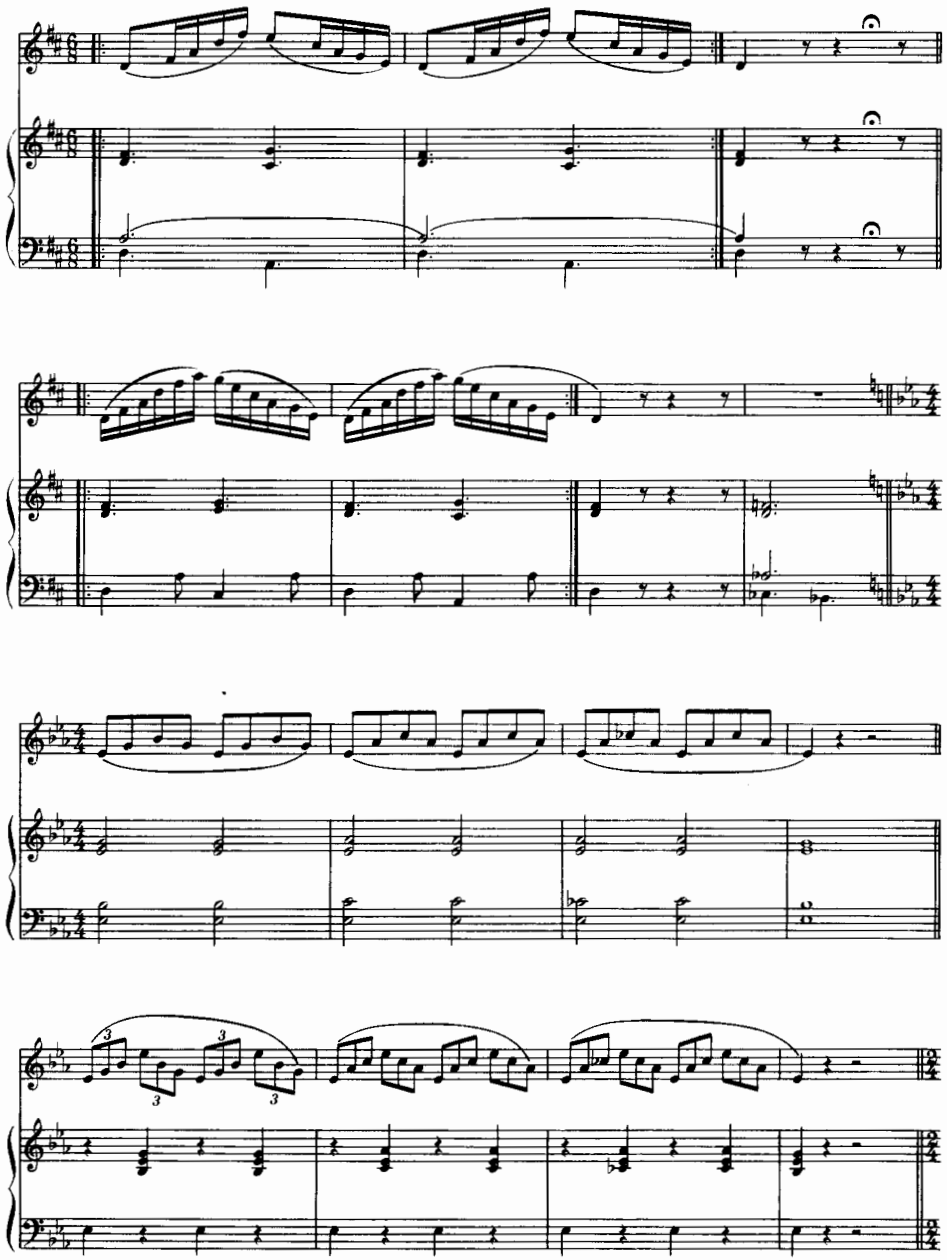
Это упражнение следует учить медленно, негромко, хорошо связывая ноты; лишь достигнув безукоризненной интонации, нужно постепенно ускорять темп, вплоть до самого быстрого, но как только почувствуется малейшее затруднение или неподатливость гортани, надо сразу же остановиться и, отдохнув несколько секунд, продолжать упражнение.

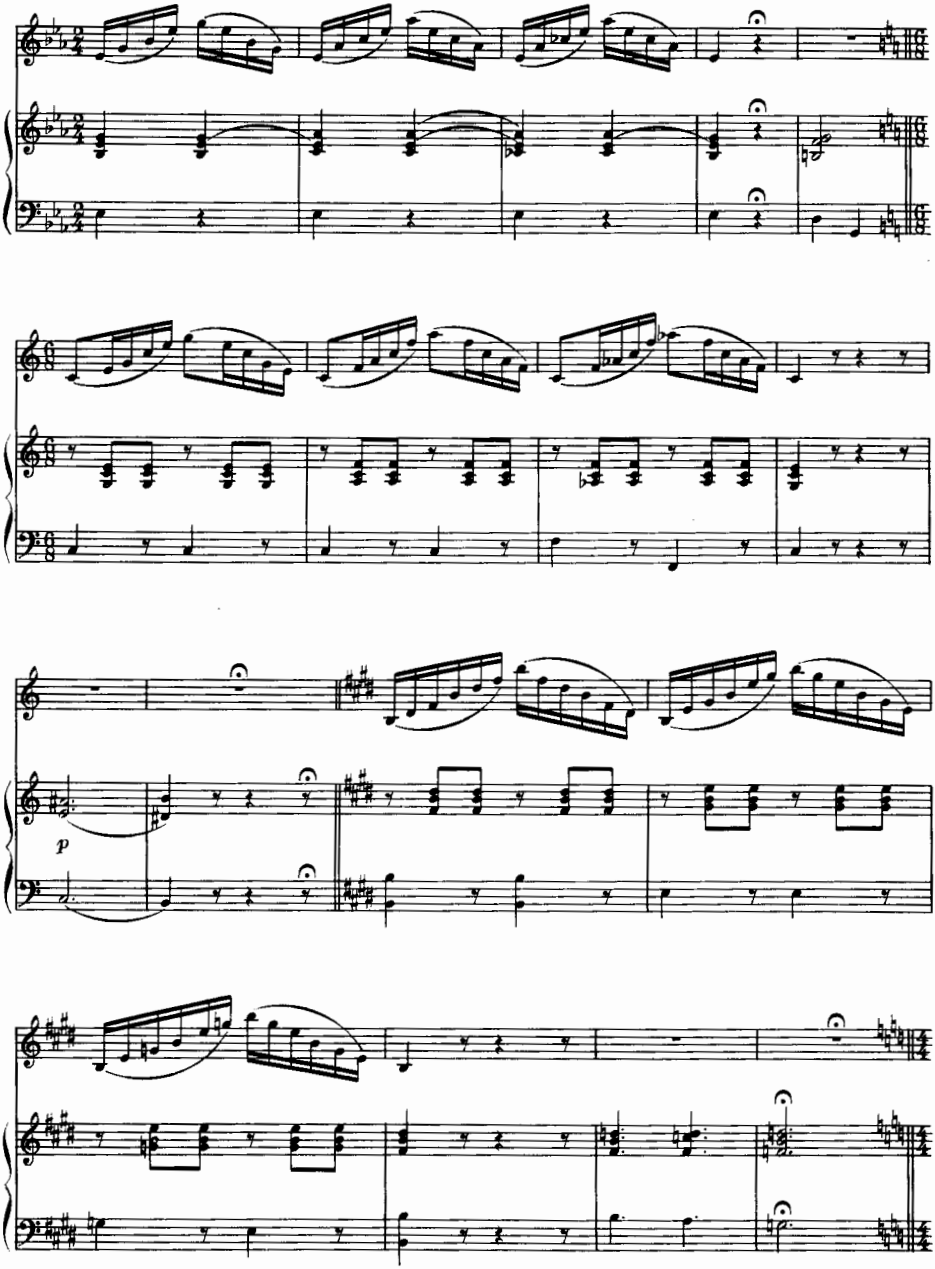
Cet exercice doit être étudié lentement, très lié et demi fort. Dès que l'intonation en est bien fixée, il faut accélérer le movement progressivement, jusqu'à la plus grande vitesse possible. Dès que l'on sent de la raideur, une espèce de resistance dans le gosier, il faut s'arrêter et recommencer après quelques instants de repos.

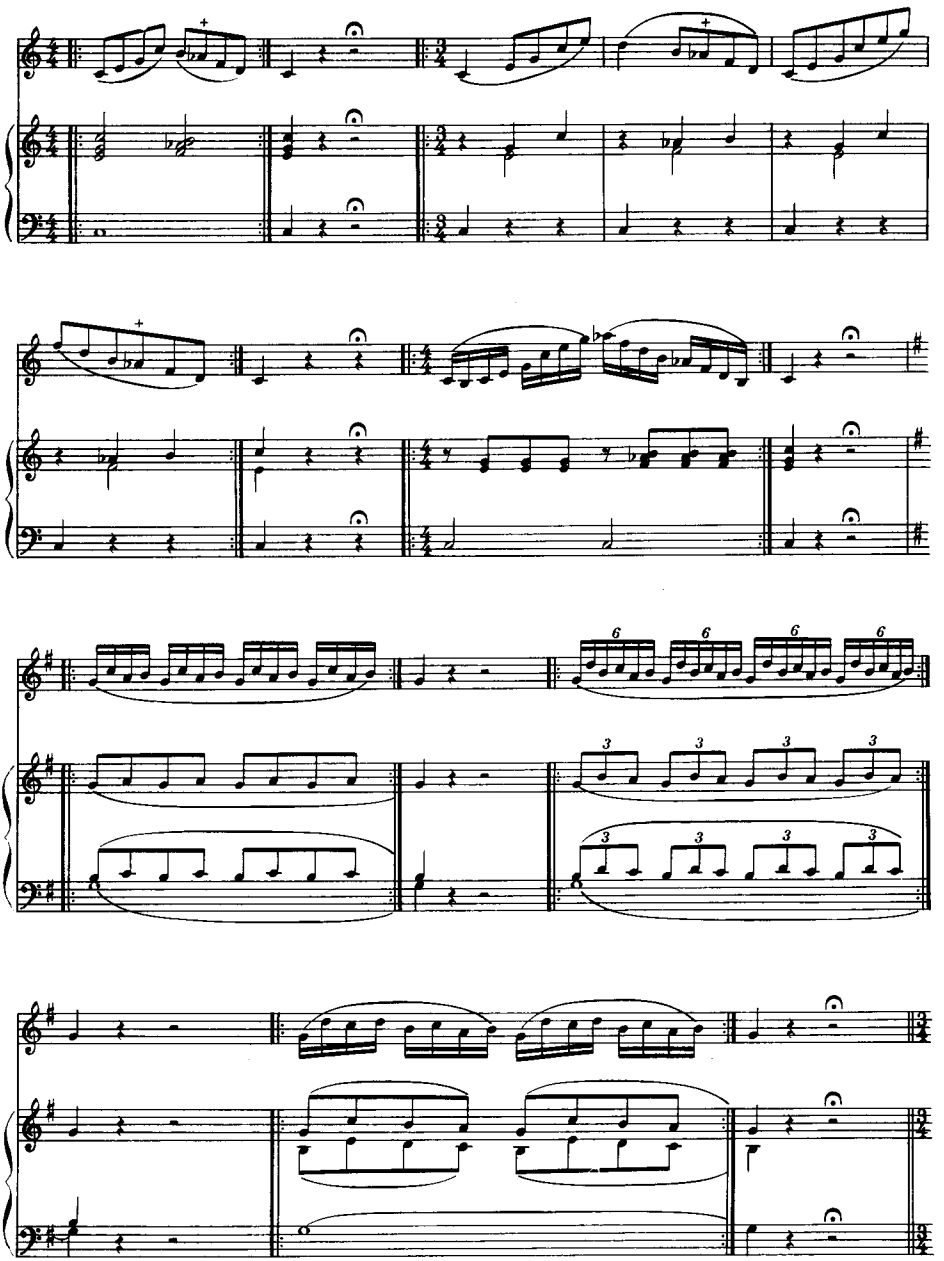


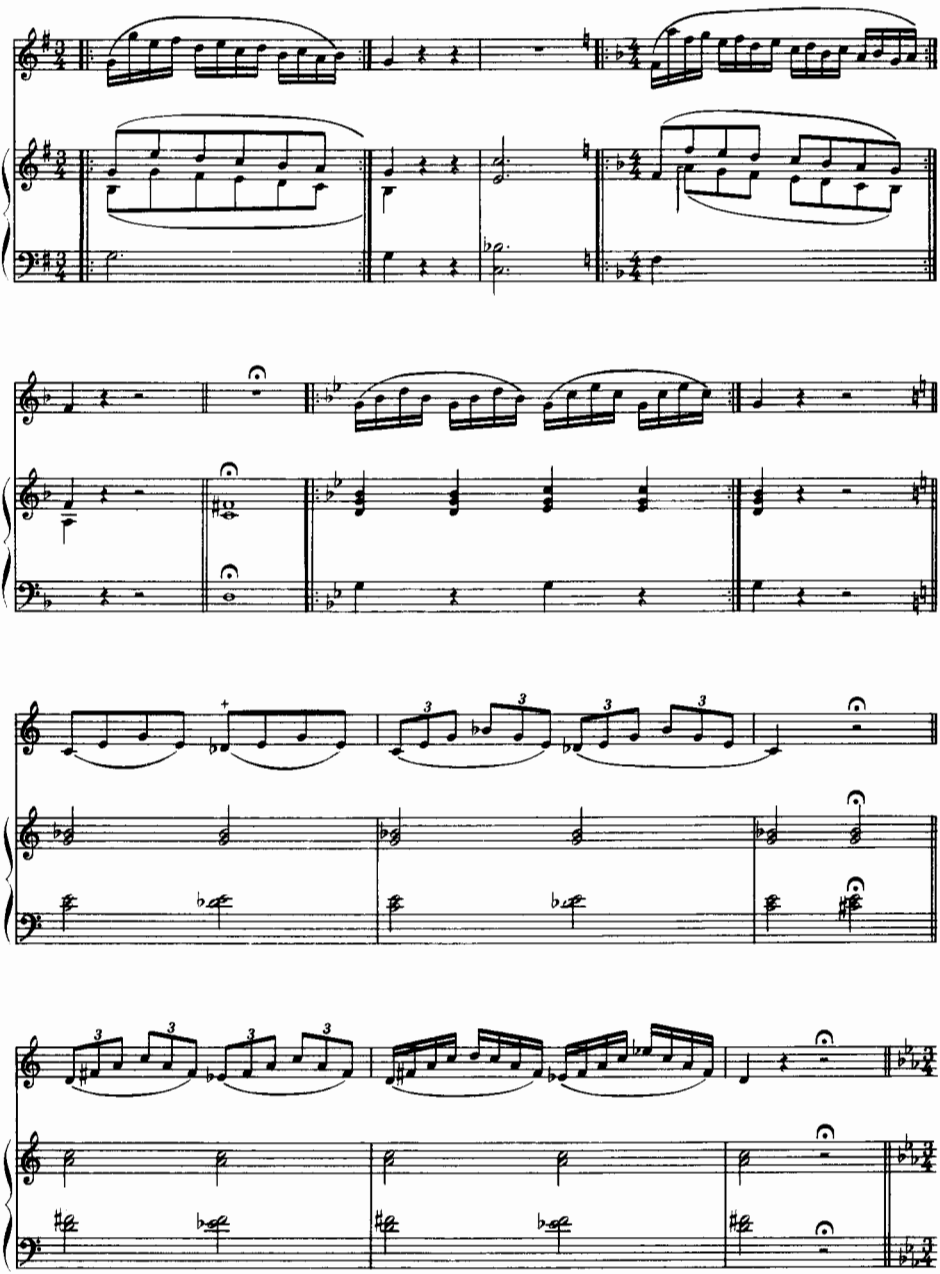

p

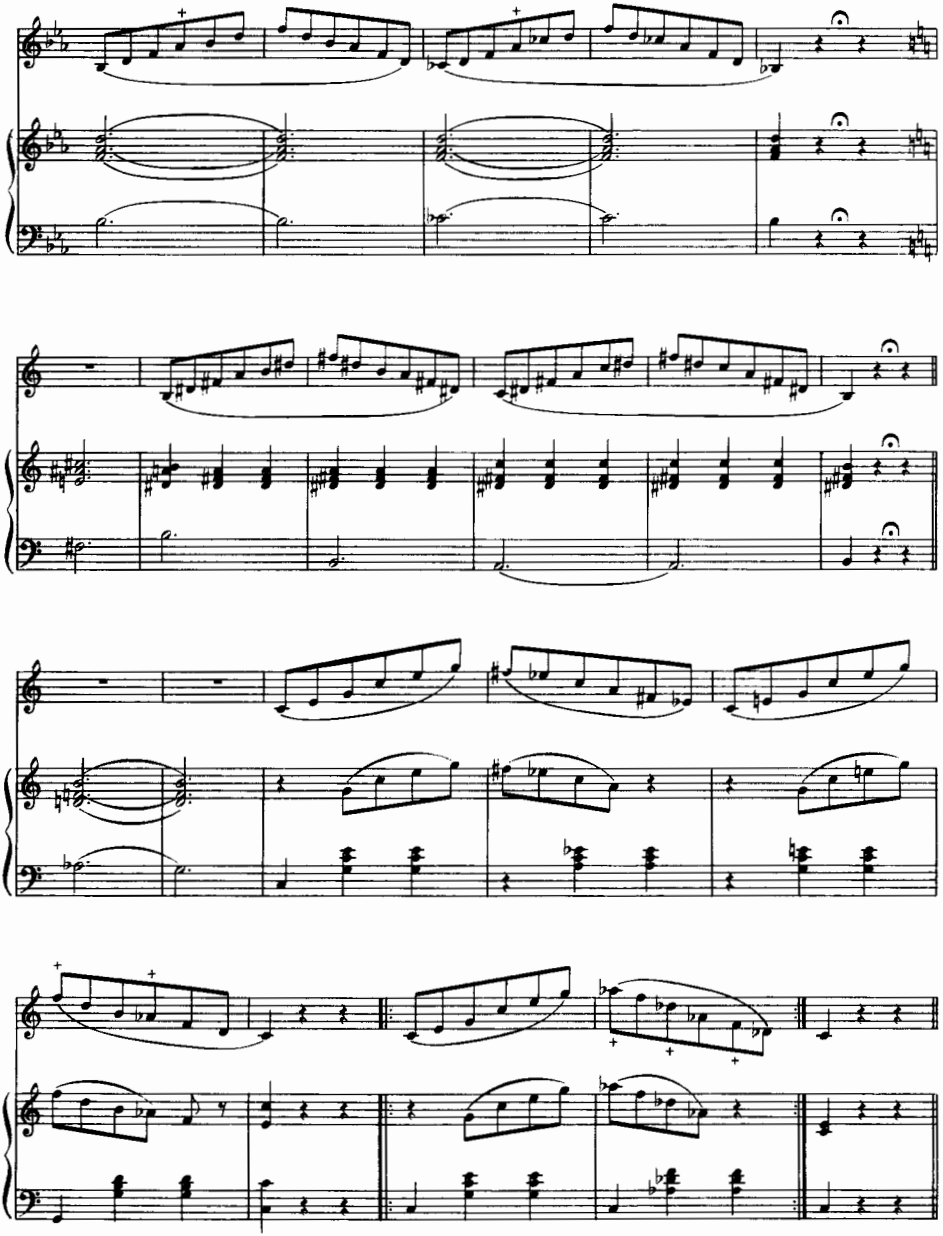


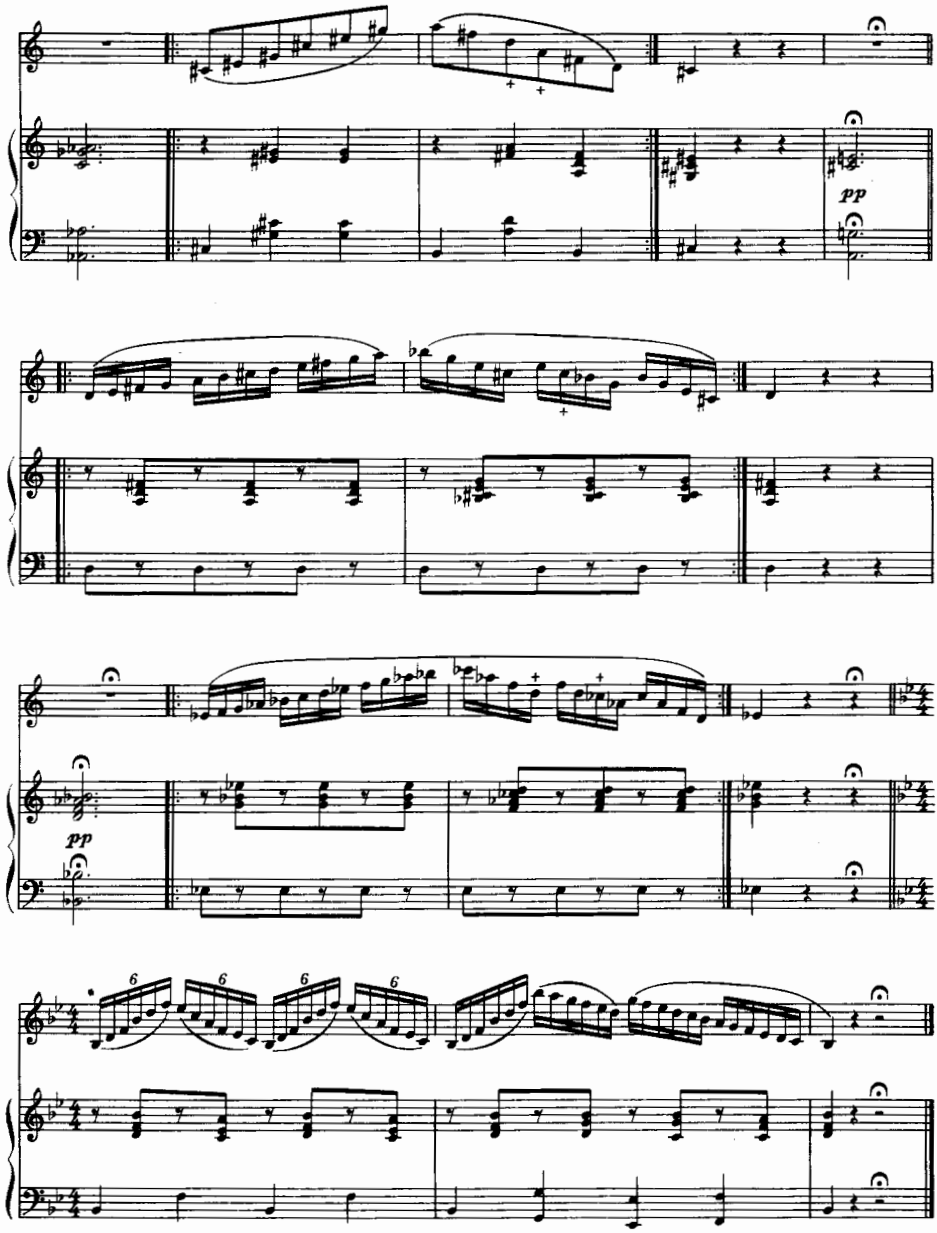



p









* Это упражнение — скрипичный пассаж из Септета Бетховена.
Cet exercice est un trait de violon dans le Septuor de Beethoven.